

Huskvarna, 2018-03-12

Safety and Operating Instructions

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Dansk

Brugsanvisning

Kære kunde!

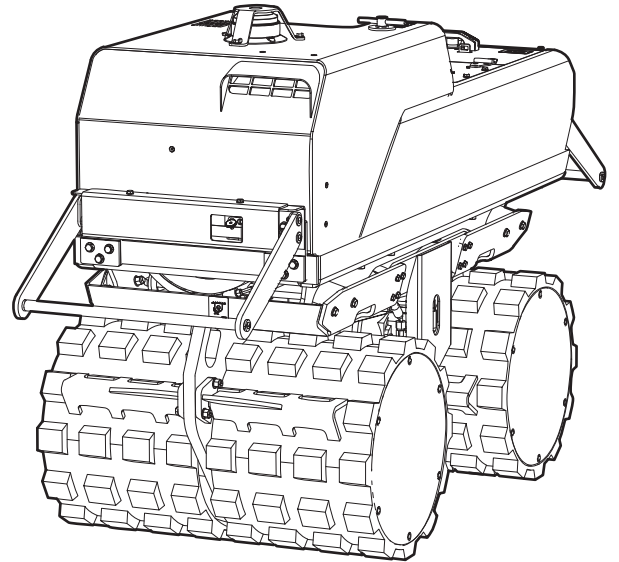
Tak fordi du har valgt et produkt fra Husqvarna. Vi håber, at du vil blive tilfreds med din maskine, og at den bliver din ledsager i lang tid fremover.

Den medfølgende brugsanvisning indeholder henvisninger til Atlas Copco. Husqvarna AB er dog ansvarlig for produktets kvalitet.

For spørgsmål og bekymringer bedes du kontakte din Husqvarna-forhandler eller servicecenter.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledning Grøftkomprimeringsmaskine



Indhold

Indledning.....	5
Om sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledning.....	5
Sikkerhedsinstruktioner.....	6
Sikkerhed, signalord.....	6
Personlige forholdsregler og kvalifikationer.....	6
Personligt beskyttelsesudstyr.....	6
Narkotika, alkohol eller medicin.....	6
Betjening, forholdsregler.....	6
Transport, forholdsregler.....	10
Vedligeholdelse, forholdsregler.....	10
Opbevaring, forholdsregler.....	11
Oversigt.....	12
Konstruktion og funktion.....	12
Hovedkomponenter.....	12
Mærkat.....	13
Typeskilt.....	13
Støjniveau-mærkat.....	14
Sikkerhedsmærkat.....	14
Sikkerhedsmærkat.....	14
Startinstruktioner.....	14
Sikkerhedsmærkat.....	14
Diesel.....	14
Batteriafbrydermærkat.....	14
Læs mærkaten med sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledning.....	14
Mærkat for hydraulikvæskniveau.....	14
Løftpunktmærkat.....	14
Mærkat håndbremse.....	15
Fastgørelsespunktmærkat.....	15
Mærkat for brugen af høreværn.....	15
Mærkat datategn.....	15
Transport.....	15
Løftning af maskinen.....	15
Løftning af maskinen.....	15
Sikker transport.....	15
Sikker transport.....	15
Montering.....	16
Brændstof.....	16
Påfyldning.....	16
Betjening.....	16
Sender.....	17
Modtager.....	18
Parring-funktion.....	18
Antenne.....	19
Betjening i nærheden af kanter.....	19
Drift på skråninger.....	19
Start og stop.....	20
Inden start, Hatz.....	20
Start af motoren, Hatz.....	21
Standstning af motoren, elektrisk start.....	22
Håndbremse.....	22

Kabelstyring.....	23
Betjening	23
Betjening.....	23
Betjening	24
Kontaktsensor	24
Når der holdes pause	24
Parkering.....	24
Vedligeholdelse	24
Desktopoplader	25
Sikringer	25
Hver 10. driftstime (dagligt)	25
Kontrol af motoren, Hatz.....	26
Rensning af støvaftræksventil.....	26
Rensning af luftfilter.....	26
Kontrol af hydraulikolieniveau.....	27
Afstrygere, kontrol og justering.....	27
Kontrol af bolteforbindelse.....	27
Rensning af maskinen.....	27
Efter de første 20 driftstimer	27
Kontrol af motorens afstandsbolte.....	27
Dieselmotor, udskiftning af olie og filter.....	27
Efter de første 150 driftstimer	28
Hydrauliksystem, udskiftning af oliefilter.....	28
Hver 250. driftstime (hver måned)	28
Dieselmotor, udskiftning af brændstoffilter.....	29
Kontrol af luftfilteret.....	29
Kontrol af støddæmpere.....	29
Aftapning af vand fra vandudskillere.....	29
Kontrol af batteriet forbindelsesklemmer.....	30
Kontrol og rensning af motorens luftkølesystem	30
Hver 500. driftstime (hvert år)	30
Bortskaffelse	31
Opbevaring	31
Tekniske data	32
Maskinens data	32
Vægt	33
Radioudstyr	33
Støj- og Vibrationserklæring	33
Støj- og vibrationsdata	34
Usikkerheder, lydverdi	34
Dimensioner	35
EF-overensstemmelseserklæring	36
EF-overensstemmelseserklæring (EF-direktiv 2006/42/EF)	36

Indledning

Tak, fordi De har købt et Atlas Copco-produkt. Siden 1873 har det været vores mål at finde nye og bedre måder at dække vores kunders behov på. Gennem årene har vi udviklet innovative og ergonomiske produkter, der har hjulpet vores kunder med at forbedre og rationalisere den daglige drift.

Atlas Copco har et stærkt globalt salgs- og servicenetværk med kundecentre og distributører i hele verden. Vores eksperter er veluddannede fagfolk med omfattende kendskab til produkterne og erfaring i brugen af dem. Overalt i verden kan vi tilbyde produktsupport og ekspertise, der sikrer, at vores kunder kan arbejde med maksimal effektivitet til enhver tid.

Yderligere information findes på: www.atlascopco.com

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

Om sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledning

Formålet med vejledningen er at give Dem viden om, hvordan maskinen anvendes effektivt og sikkert. Vejledningen indeholder desuden gode råd og giver anvisninger om regelmæssig vedligeholdelse af maskinen.

Læs omhyggeligt alle instruktionerne, så De forstår dem, før De bruger maskinen for første gang.

Sikkerhedsinstruktioner

For at reducere risikoen for alvorlig tilskadekomst eller død for Dem selv eller andre skal De læse og forstå sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, inden De arbejder med, reparerer, vedligeholder eller udskifter tilbehør på maskinen.

Slå sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen op på de steder, hvor der arbejdes med maskinen, udlever kopier til Deres ansatte, og sørg for, at alle læser sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, før de arbejder med eller vedligeholder maskinen. Kun til professionel brug

Desuden bør operatøren, eller dennes arbejdsgiver, vurdere de specifikke risici, som kunne forekomme i forbindelse med brug af maskinen.

Yderligere instruktioner for maskinen kan findes i producentens maskinmanual.

Sikkerhed, signalord

Signalordene Fare, Advarsel og Forsigtig har følgende betydninger:

FARE	Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke forhindres, vil medføre død eller alvorlig tilskadekomst.
ADVARSEL	Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke forhindres, kan medføre død eller alvorlig tilskadekomst.
FORSIGTIG	Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke forhindres, kan medføre mindre eller moderat tilskadekomst.

Personlige forholdsregler og kvalifikationer

Kun kvalificeret og trænet personale må betjene og vedligeholde maskinen. De skal rent fysisk være i stand til at håndtere materialet, vægten og maskinens kraft. Brug altid Deres sunde fornuft og gode dømmekraft.

Personligt beskyttelsesudstyr

Anvend altid godkendt beskyttelsesudstyr. Operatører og alle andre personer i arbejdsområdet skal være iført beskyttelsesudstyr, herunder som et minimum:

- Beskyttelseshjelm
- Høreværn
- Slagfaste beskyttelsesbriller med sidebeskyttelse

- Åndedrætsværn når påkrævet
- Beskyttelseshandsker
- Passende sikkerhedsstøvler
- Passende arbejdsdragt eller lignende beklædning (ikke løst siddende tøj), som dækker arme og ben.

Narkotika, alkohol eller medicin

▲ ADVARSEL Narkotika, alkohol eller medicin

Narkotika, alkohol eller medicin kan påvirke Deres dømmekraft og koncentrationsevne. Nedsat reaktionsevne og forkerte vurderinger kan medføre alvorlige ulykker eller dødsfald.

- ▶ Brug aldrig maskinen når De er træt eller under indflydelse af narkotika, alkohol eller medicin.
- ▶ Ingen personer, der er under indflydelse af narkotika, alkohol eller medicin, må betjene maskinen.

Betjening, forholdsregler

▲ FARE Eksplosionsfare

Hvis en varm maskine eller udstødningsrør kommer i kontakt med sprængfarlige stoffer, kan der ske en eksplosion. Ved arbejde med visse materialer kan der dannes gnister og antænding. Eksplosioner kan føre til alvorlige skader eller død.

- ▶ Arbejd aldrig med maskinen i et eksplosionsfarligt miljø.
- ▶ Brug aldrig maskinen i nærheden af brændbare materialer, dampe eller støv.
- ▶ Kontrollér, at der ikke er skjulte kilder af gas eller sprængstoffer.
- ▶ Undgå kontakt med det varme udstødningsrør eller maskinbunden.

▲ FARE Brandfare

Hvis der opstår brand i maskinen, kan det forårsage tilskadekomst.

- ▶ Brug om muligt en ABE pulverildslukker, ellers en BE kulsyreildslukker.

▲ FARE Fare i forbindelse med brændstof

Brændstoffet er brandfarligt, og benzindampe kan eksplodere ved antænding og medføre alvorlig tilskadekomst eller død.

- ▶ Beskyt huden mod kontakt med brændstoffet. Hvis brændstoffet er trængt igennem huden, skal du søge læge.
- ▶ Fjern aldrig påfyldningsdækslet, og påfyld aldrig brændstof, når maskinen er varm.
- ▶ Fyld brændstoffet på udendørs eller på et rent og godt ventileret sted, væk fra gnister og åben ild. Påfyld brændstoftanken mindst ti meter (30 feet) væk fra det sted, hvor maskinen skal bruges.
- ▶ Løsn påfyldningsdækslet langsomt, så trykket går af beholderen.
- ▶ Påfyld aldrig for meget brændstof på brændstofbeholderen.
- ▶ Sørg for, at påfyldningsdækslet er skruet på, når maskinen bruges.
- ▶ Sørg for ikke at spilde brændstof på maskinen, og tør evt. spildt brændstof op.
- ▶ Kontroller med regelmæssige for udsivning af brændstof. Brug aldrig maskinen, hvis der forekommer udsivning af brændstof.
- ▶ Brug aldrig maskinen i nærheden af materialer, der kan generere gnister. Fjern alle varme anordninger og anordninger, der genererer gnister, inden du starter maskinen.
- ▶ Rygning er forbudt i forbindelse med påfyldning af brændstofbeholderen og ved arbejde med maskinen og udførelse af service på den.
- ▶ Brændstof må kun opbevares i en beholder, der er konstrueret specielt til det formål og godkendt hertil.
- ▶ Brugte brændstof- og oliebeholdere skal samles sammen og returneres til forhandleren.
- ▶ Brug aldrig fingrene til at foretage kontrol af udsivning af brændstof og andre væsker.

▲ ADVARSEL Uventede bevægelser

Maskinen er udsat for stor belastning under driften. Hvis maskinen brækker eller sætter sig fast, kan der opstå uventede bevægelser, som kan medføre tilskadekomst.

- ▶ Efterse altid maskinen før brug. Anvend aldrig maskinen, hvis De har mistanke om, at det er beskadiget.
- ▶ Hold fødderne væk fra maskinen.
- ▶ Sid aldrig på maskinen.
- ▶ Slå eller misbrug aldrig maskinen.
- ▶ Vær opmærksom og se på det, De laver.

▲ ADVARSEL Fare pga. kørende motor

Vibrationer fra motoren kan forårsage ændringer i materialet, hvad der kan få maskinen til at bevæge sig og forårsage tilskadekomst.

- ▶ Forlad aldrig maskinen, når motoren kører.
- ▶ Sørg for, at kun autoriserede personer betjener maskinen.
- ▶ Giv aldrig senderen til en person, som ikke er helt fortrolig med maskinen, dens betjening og sikkerhedsforskrifterne.

▲ ADVARSEL Fare pga. sender

Hvis operatøren ikke er helt fortrolig med betjeningsvejledningen og styresystemet, når han betjener maskinen, kan det føre til pludselige og uventede bevægelser fra maskinen, hvad der kan føre til uheld.

- ▶ Læs altid betjeningsvejledningen omhyggeligt, inden maskinen betjenes.
- ▶ Kun skolet personale, som er helt fortroligt med styresystemet, må betjene maskinen.

▲ ADVARSEL Fare pga. fejl

Fejl i systemet kan føre til tilskadekomst. Hvis der opstår fejl i systemet:

- ▶ Sluk start/stopkontakten på senderen.
- ▶ Sluk batteriafbryderen.
- ▶ Tag strømforsyningskablet af maskinen.

▲ ADVARSEL Støv- og damprisiko

Støv og/eller damp, som opstår eller spredes ved brug af denne maskine kan forårsage alvorlig og permanent sygdom, lidelse eller anden legemlig skade (for eksempel silikose eller anden irreversibel lungesygdom, som kan være livsfarlig, kræft, fødselsdefekter og/eller hudinflammationer).

Nogle slags støv og damp, som opstår ved komprimeringsarbejder, indeholder substanser, som staten Californien og andre myndigheder har erklæret ansvarlige for åndedrætssygdomme, kræft, fødselsdefekter eller anden forplantningsskade.

Nogle eksempler på sådanne substanser er:

- Krystallinsk kvarts, cement og andre murværksmaterialer.
- Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.
- Bly fra blybaseret maling.

Stol ikke på, hvad De ser, når De vil afgøre, om der er støv eller damp i luften, for støv og damp i luften kan være usynlig for det blotte øje.

Gør følgende for at reducere risikoen for at blive udsat for støv og damp:

- ▶ Foretag en arbejdspladsspecifik risikovurdering. Risikovurderingen skal omfatte støv og damp, som opstår ved brug af maskinen, og eventuelt allerede eksisterende generende støv.
- ▶ Anvend passende teknikker til at minimere mængden af støv og damp i luften og en ophobning af det på udstyr, overflader, tøj og legemsdele. Eksempler på teknikker: udblæsningsventilation og støvopsamlingsystemer, vandforstøvere og vådboring. Kontroller støv og damp, der hvor det opstår, hvis det er muligt. Sørg for, at de forskellige anordninger er monteret korrekt, vedligeholdes og bruges rigtigt.
- ▶ Bær, vedligehold og brug åndedrætsværn rigtigt som anvist af Deres arbejdsgiver og som det kræves af arbejdssundheds- og sikkerhedsforskrifterne. Åndedrætsværnet skal være effektivt for den type substanser, det drejer sig om (og om muligt godkendt af en kompetent offentlig myndighed).
- ▶ Arbejd i et godt ventileret område.
- ▶ Hvis maskinen har en udblæsning, skal den ledes således, at genen ved støv reduceres i den støvfyldte omgivelse.
- ▶ Brug og vedligehold maskinen som anbefalet i sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen

- ▶ Bær vaskbart eller engangsbeskyttelsestøj på arbejdsstedet, og tag bad og skift til rent tøj, før arbejdspladsen forlades for derved at begrænse påvirkning fra støv og damp på Dem selv, andre mennesker, biler, hjem og andre områder.
- ▶ Undgå at spise, drikke og ryge på områder, hvor der er støv og damp.
- ▶ Vask Deres hænder og ansigt omhyggeligt så hurtigt som muligt, efter at de har forladt det eksponerede område, og altid inden De spiser, drikker, ryger eller har kontakt med andre mennesker.
- ▶ Overhold alle relevante love og bestemmelser, herunder arbejdssundheds- og sikkerhedsforskrifter.
- ▶ Deltag i de luftovervågningsprogrammer, helbredsundersøgelser og sundheds- og sikkerhedstræningsprogrammer, som Deres arbejdsgiver eller erhvervsorganisationer tilbyder i henhold til arbejdssundheds- og sikkerhedsforskrifter og anbefalinger. Søg en læge, som har erfaring med relevant arbejdsmedicin.
- ▶ Samarbejd med Deres arbejdsgiver og erhvervsorganisation på at reducere udsættelsen for støv og damp på arbejdspladsen og på at reducere risiciene. Effektive sundheds- og sikkerhedsprogrammer, foranstaltninger og fremgangsmåder til beskyttelse af arbejdstagere og andre mod farlig udsættelse for støv og damp skal etableres og implementeres baserende på rådgivning fra sundheds- og sikkerhedseksperter. Rådfør Dem med eksperter.

▲ FARE Fare ved udstødningsgas

Udstødningsgas fra maskinens forbrændingsmotor indeholder kulilte, som er giftig, og kemikalier, som staten Californien og andre myndigheder har erklæret for ansvarlig for kræft, medfødte misdannelser eller anden forplantningsskade. Indånding af udstødningsgas kan forårsage alvorlig tilskadekomst, sygdom eller død.

- ▶ Indånd aldrig udstødningsgasser.
- ▶ Sørg for god ventilation (luftudtrækning med ventilator er nødvendigt).

▲ ADVARSEL Batterifare

Batteriet indeholder giftig og ætsende svovlsyre og kan eksplodere, hvad der kan forårsage tilskadecomst.

- ▶ Udsæt aldrig batteriet for åben ild, gnister, stærk varme eller andre ting, hvor der er fare for eksplosion.
- ▶ Undgå at få syre på huden, tøjet eller på maskinen.
- ▶ Bær beskyttelsesbriller, så De undgår at få syre i øjnene, hvis De alligevel får syre i øjnene, skal de skylles med vand i mindst 15 minutter, derefter skal der søges lægehjælp.
- ▶ Kortslut aldrig batteripolerne, når De monterer eller udskifter batteriet.

▲ ADVARSEL Projektiler

Fejl på arbejdsmenet, på tilbehør eller på selve maskinen kan frembringe projektiler med høj hastighed. Når der arbejdes, kan splinter eller andre partikler fra det komprimerede materiale blive til projektiler og forårsage personskade, hvis de rammer operatøren eller andre personer. Sådan reduceres risikoen:

- ▶ Brug godkendt personligt beskyttelsesudstyr og sikkerhedshjelm, herunder stødresistent øjenværn med sidebeskyttelse.
- ▶ Sørg for, at uautoriserede personer ikke får adgang til arbejdsområdet.
- ▶ Hold arbejdsstedet rent og frit for fremmedlegemer.

▲ ADVARSEL Fare ved hydrauliksystemet

Hydraulikslanger er lavet af gummi og kan med alderen nedbrydes, hvorved der er fare for, at de revner. Det kan forårsage tilskadecomst.

- ▶ Vedligehold det hydrauliske system regelmæssigt.
- ▶ Hvis der er usikkerhed mht. holdbarhed og slid, skal slangerne udskiftes med nye.

▲ ADVARSEL Fare pga. skråning

Sikr maskinen, så den ikke kan vælte, hvis den anbringes på en skrånende undergrund. Hvis den vælter, kan det føre til alvorlige uheld og resultere i personlig tilskadecomst.

- ▶ Forvis Dem altid om, at alle personer på arbejdspladsen er højere oppe på skråningen end maskinen.
- ▶ Kør altid maskinen lige op og ned, når den bruges på skråninger.
- ▶ Overskrid aldrig den anbefalede maksimale hældningsvinkel, når De arbejder med maskinen. Overhold anbefalingerne.

▲ ADVARSEL Risiko ved manglende bevægelse

Når De bruger maskinen til at udføre arbejdsrelaterede opgaver, oplever De måske ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke eller andre dele af kroppen.

- ▶ Indtag en behagelig kropsholdning og oprethold samtidig et sikkert fodfæste og undgå akavede arbejdsstillinger.
- ▶ Det hjælper med til at undgå ubehag og træthed, hvis man skifter stilling under lange arbejdsopgaver.
- ▶ I tilfælde af vedvarende eller tilbagevendende symptomer, skal en kvalificeret specialist konsulteres.

▲ ADVARSEL Fare pga. vibrationer

Normal og korrekt brug af maskinen udsætter operatøren for vibrationer. Udsættes man regelmæssigt og hyppigt for vibrationer, kan det forårsage eller bidrage til at forværre skader eller sygdomme i operatørens fingre, hænder, håndled, arme, skuldre og/eller nerver og blodtilførsel eller andre dele af kroppen, også svækkende og/eller permanente skader eller sygdomme, som kan udvikle sig gradvist over perioder på uger, måneder eller år. Sådanne skader eller sygdomme kan også være kredsløbsskader, skader på nervesystemet, ledskader og muligvis skader på andre af kroppens strukturer.

Hvis der på noget tidspunkt optræder følelsesløshed, vedvarende tilbagevendende ubehag, brændende fornemmelse, stivhed, dunken, snurren, smerter, klodsethed, svækket gribeevne, hvidfarvning af huden eller andre symptomer, uanset om det sker under arbejde med maskinen eller ikke, må der ikke længere arbejdes med maskinen, arbejdsgiveren skal informeres og der skal søges lægehjælp. Fortsat brug af maskinen efter, at der har været den slags symptomer, kan øge risikoen for, at symptomerne bliver mere alvorlige og/eller permanente.

Brug og vedligehold maskinen som anbefalet i denne vejledning, så der undgås unødigt forøgelse af vibrationer.

Følgende kan være med til at reducere vibrationspåvirkningen for operatøren:

- ▶ Hvis maskinen har vibrationsabsorberende håndtag, skal de holdes i en midterposition og bør ikke presses til endestop.
- ▶ Når slagfunktionen er aktiveret, bør Deres eneste kontakt med maskinen være Deres hænder på håndtaget eller håndtagene. Undgå enhver anden kontakt, for eksempel at støtte nogen del af kroppen mod maskinen eller at læne Dem mod maskinen i et forsøg på at forstærke slagkraften.
- ▶ Sørg for at maskinen er godt vedligeholdt og ikke slidt.

- ▶ Indstil straks arbejdet, hvis maskinen pludseligt begynder at vibrere kraftigt. Før arbejdet genoptages, skal årsagen til de forstærkede vibrationer findes og fjernes.
- ▶ Tag imod sundhedskontrol eller -overvågning, helbredsundersøgelser og træningsprogrammer, når det tilbydes af Deres arbejdsgiver, og når det er påbudt ved lov.
- ▶ Tag varmt tøj på og hold Deres hænder varme og tørre, når De arbejder i kulde.

Se „Støj- og vibrationsdeklarationen“ for maskinen, herunder også de deklarerede vibrationsværdier. Disse informationer findes sidst i sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen.

▲ ADVARSEL Indtrækningsrisiko

Der er fare for, at halstørklæder, hår, handsker og tøj kan blive trukket ind eller grebet fat i af roterende maskindele. Det kan forårsage strangulering, skalpering, tilskadekomst eller død. Sådan reduceres risikoen:

- ▶ Grib aldrig fat om eller rør ved en roterende maskindel.
- ▶ Undgå at bære tøj, halstørklæder eller handsker, som kan blive trukket ind.
- ▶ Dæk langt hår med et hårnæ.

▲ FARE El-fare

Maskinen er ikke elektrisk isoleret. Hvis maskinen kommer i kontakt med elektricitet, kan det resultere i alvorlige skader eller død.

- ▶ Betjen aldrig maskinen i nærheden af el-ledninger eller anden el-kilde.
- ▶ Kontrollér, at der ikke er skjulte ledninger eller andre elektricitetskilder i arbejdsområdet.

▲ ADVARSEL Fare ved skjulte genstande

Når der arbejdes, udgør skjulte ledninger og rør en fare, som kan resultere i alvorlige skader.

- ▶ Kontrollér materialernes sammensætning før arbejdsstart.
- ▶ Pas på skjulte kabler og rør, for eksempel til elektricitet, telefon, vand, gas og spildevand.
- ▶ Hvis det ser ud til, at maskinen har ramt en skjult genstand, skal der straks slukkes for den.
- ▶ Før der fortsættes, skal det sikres, at der ikke er fare på færde.

▲ ADVARSEL Utilstøttet start

Utilstøttet start af maskinen kan forårsage skader.

- ▶ Hold hænderne væk fra start/stop-anordningen, indtil De er klar til at starte maskinen.
- ▶ Lær hvordan maskinen slås fra, hvis der opstår en nødsituation.

▲ ADVARSEL Støjfare

Høje støjniveauer kan forårsage permanent og invaliderende høretab og andre problemer, som f.eks. tinnitus (ringende, summende, fløjtende eller brummende lyde i ørerne). For at reducere risiciene og forebygge unødvendig forøgelse af støjniveauer gælder følgende:

- ▶ En risikovurdering af disse risici og implementering af passende kontrolforanstaltninger er vigtigt.
- ▶ Betjen og vedligehold maskinen som anbefalet i denne vejledning.
- ▶ Hvis maskinen har en lyd-dæmper, kontrolleres det, at den sidder rigtigt og er i god driftstilstand.
- ▶ Brug altid høreværn.

Transport, forholdsregler

▲ ADVARSEL Fare ved læsning og aflæsning

Når maskinen løftes med kran eller lignende, kan det medføre tilskadekomst.

- ▶ Brug de markerede løftepunkter.
- ▶ Forvis Dem om, at løftegrejet er dimensioneret til maskinens vægt.
- ▶ Ophold Dem aldrig under eller i umiddelbar nærhed af maskinen.

Vedligeholdelse, forholdsregler

▲ ADVARSEL Maskinmodifikation

Enhver modifikation af maskinen kan medføre personskade for Dem selv og andre.

- ▶ Modificér aldrig maskinen. Modificerede maskiner dækkes ikke af garanti eller produktansvar.
- ▶ Anvend altid originale dele og tilbehør, der er godkendt af Atlas Copco.
- ▶ Udskift omgående beskadigede dele.
- ▶ Udskift slidte komponenter i god tid.

▲ ADVARSEL Fare pga. varm olie

Når De skifter olie, oliefilter eller hydraulikvæske på en varm maskine, er der fare for forbrændinger.

- ▶ Vent til maskinen er kølet af, inden De skifter olie.

▲ FORSIGTIG Høj temperatur

Maskinens frontdæksel, udstødningsrør og hydrauliksystem bliver varm under driften. Berøring kan medføre forbrændinger.

- ▶ Rør aldrig ved et varmt frontdæksel.
- ▶ Rør aldrig ved det varme udstødningsrør.
- ▶ Rør aldrig ved hydrauliksystemet.
- ▶ Vent til frontdækslet, udstødningsrøret og maskinens bund er kølet af, inden De udfører vedligeholdelsesarbejder.

BEMÆRK Brugen af hurtig-oplader til at oplade batteriet kan afkorte batteriets levetid.

Opbevaring, forholdsregler

- ◆ Opbevar maskinen på et sikkert sted, utilgængeligt for børn og låst inde.

Oversigt

For at reducere risikoen for alvorlig tilskadekomst eller død for Dem selv eller andre skal De læse og forstå sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, inden De arbejder med, reparerer, vedligeholder eller udskifter tilbehør på maskinen.

Konstruktion og funktion

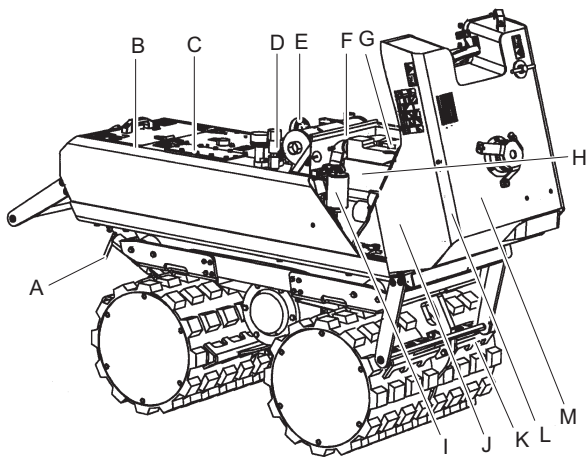
Rendekomprimeringsmaskinen LP 8504 er radiostyret. Den har et robust design og er beregnet til komprimering af middel til dybe lag af sammenhængende og granuleret jord på begrænsede områder så som grøfter, anlægsopfyldninger og på veje. Den må ikke anvendes til andre formål.

LP rendekomprimeringsmaskinen må lige som alle andre maskiner med forbrændingsmotorer kun bruges i godt ventilerede områder.

LP rendekomprimeringsmaskinen må ikke slæbes efter biler.

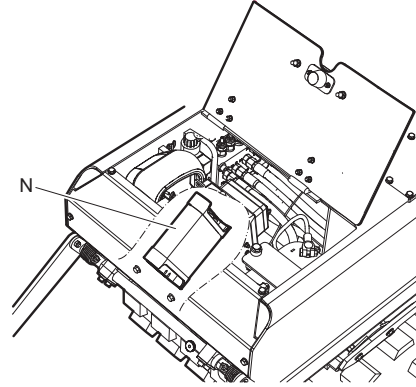
Kør aldrig på stejlere skråninger end det anbefales i denne vejledning.

Hovedkomponenter

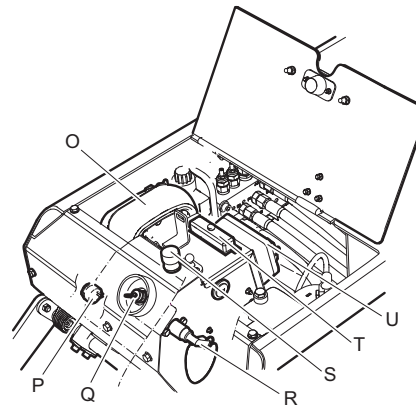


- A. Håndbremse
- B. Batteri
- C. Hydraulikolietank
- D. Hydraulikoliefilter
- E. Brændstoftank
- F. Lyddæmper
- G. Motorolietank
- H. Motorkølesystem

- I. Afvandingsfilter
- J. Luftfilter med støvaftræksventil
- K. Skraber
- L. Motoroliefilter
- M. Brændstoftank

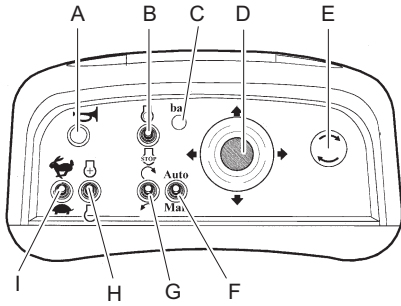


- N. Modtager (anbragt under afdækningen på el-kassen under den bageste servicelem)

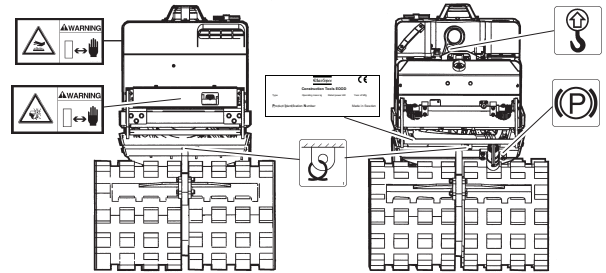
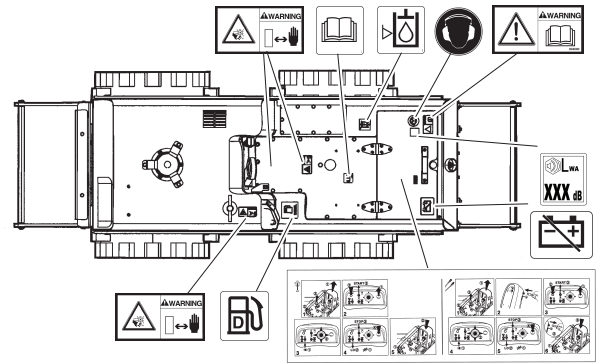


- O. Sender
- P. Summer
- Q. Kabeltilslutning
- R. Batteriafbryder
- S. Nødstopknap
- T. Sikringskasse
- U. Batterioplader

Sender

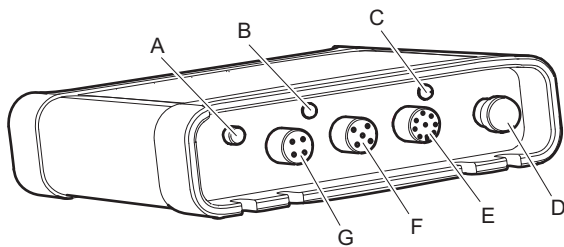


- A. Horn
- B. Start/stopkontakt motor
- C. Indikator for lav batterispænding
- D. Joystick
- E. Sender, on/off
- F. Vibration manuel/automatisk
- G. Vibrationsretning
- H. Motoromdrejninger
- I. Driftshastighed

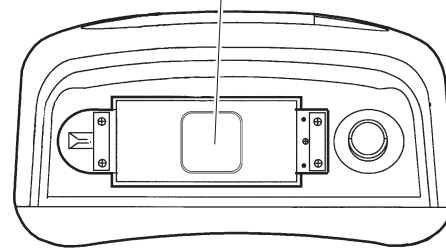


Modtager

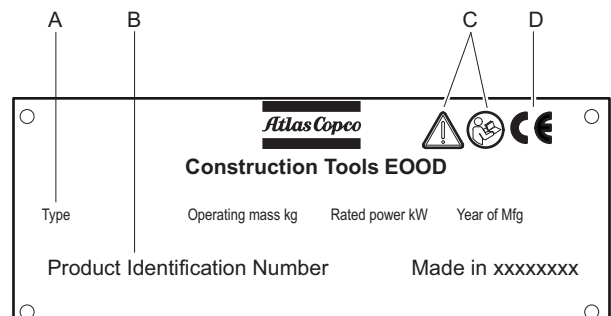
Modtageren er anbragt under afdækningen på el-kassen under den bageste servicelem.



- A. Antenne
- B. Status LED
- C. RX
- D. Parring
- E. Kabelstyring
- F. CAN
- G. Ydelse



Typeskilt



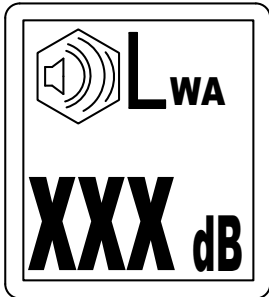
- A. Maskintype
- B. Produktets identifikationsnummer
- C. Advarselssymbolet sammen med bogsymbolet betyder, at brugeren skal læse sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, før maskinen anvendes første gang.

Mærkater

Maskinen er forsynet med mærkater, som indeholder vigtige informationer om personlig sikkerhed og maskinens vedligeholdelse. Mærkaterne skal være i en sådan tilstand, at de nemt kan læses. Nye mærkater kan bestilles fra reservedelslisten.

- D. CE-symbolet betyder, at maskinen er EU-godkendt. Yderligere information findes i den medfølgende EU-overensstemmelsesdeklaration.

Støjniveau-mærkat



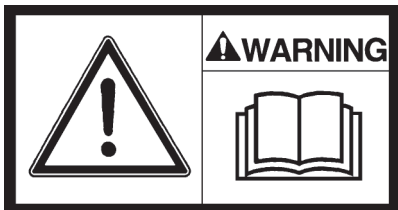
Mærkatene angiver det garanterede støjniveau i henhold til EU-direktiv 2000/14/EF. Se „Tekniske data“ vedrørende det nøjagtige støjniveau.

Sikkerhedsmærkat



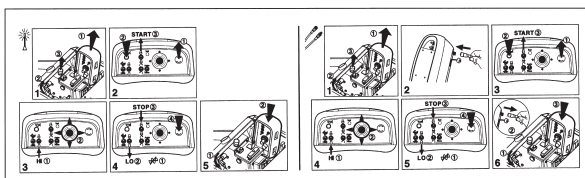
Roterende motorkomponenter. Hold Deres hænder på sikker afstand fra farezonen.

Sikkerhedsmærkat



Betjeningsvejledning Operatøren skal læse sikkerhedsinstruktionerne og drifts- og vedligeholdelsesvejledningen, inden han betjener maskinen.

Startinstruktioner

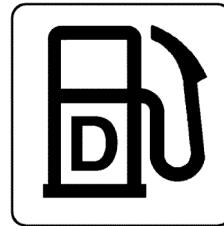


Sikkerhedsmærkat

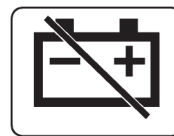


Varme flader i motorrummet. Hold Deres hænder på sikker afstand fra farezonen.

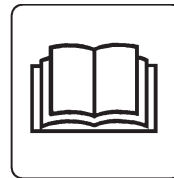
Diesel



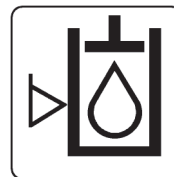
Batteriafbrydermærkat



Læs mærkatene med sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledning.



Mærkat for hydraulikvæskensniveau

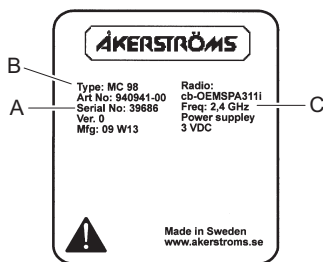


Løftepunktmærkat



Mærkat håndbremse**Fastgørelsespunktmærkat****Mærkat for brugen af høreværn****Mærkat datategn**

Identitetspladen er anbragt bag batteriet på senderen.



- A. Serienummer
- B. Modelbetegnelse
- C. Frekvensbånd

Transport**Løftning af maskinen****▲ ADVARSEL Fare ved løftning**

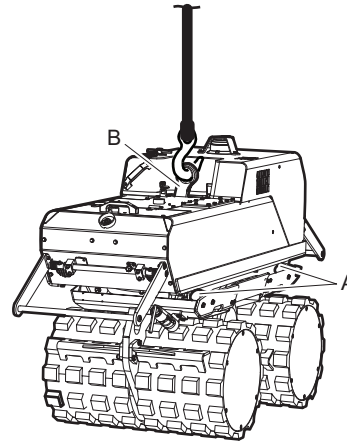
Løft aldrig maskinen uden at kontrollere, at den er intakt. En beskadiget maskine kan falde fra hinanden, hvad der kan føre til alvorlig tilskadekomst.

- ▶ Kontrollér, at alt udstyr er dimensioneret i henhold til de relevante forskrifter.
- ▶ Slæb aldrig maskinen.
- ▶ Maskinen må kun bevæges.

- ▶ Gå eller stå aldrig inde under en løftet maskine.
- ▶ Løft kun maskinen i krogen på rammen.
- ▶ Løft aldrig maskinen i løfteøjet på motoren.
- ▶ Kontrollér, at støddæmpere, sikkerhedsstropper og beskyttelsesrammen er korrekt monteret og ikke beskadiget.
- ▶ Se maskinens typeskilt for informationer om vægt.

Løftning af maskinen

- ◆ Kontrollér, at støddæmperne (A) og sikkerhedsrammen (B) er korrekt monteret og ikke beskadiget, inden maskinen løftes.
- ◆ Brug kun sikkerhedsrammens løftepunkt (B) til at løfte maskinen i.

**Sikker transport****▲ ADVARSEL Fare ved transport**

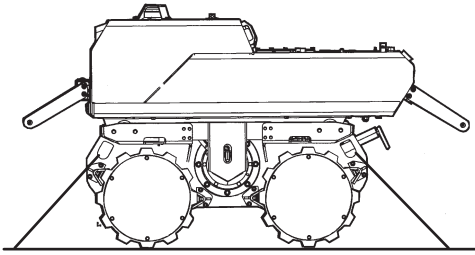
Under transporten skal maskinen altid spændes godt fast, ellers er der fare for tilskadekomst.

- ▶ Brug bugseringspunkterne i for- og bagenden til at fastgøre maskinen.
- ▶ Brug parkeringsbremsen.

Sikker transport

Maskinen skal sikres til al slags transport.

- ◆ Brug bugseringspunkterne i for- og bagenden til at fastgøre maskinen.
- ◆ Senderen skal anbringes under dækslet bagi i transportmodus.



- ◆ Den maksimale klemmekraft pr. fastgøringsøsken er 40 kN (8992 lbf).

Montering

Brændstof

Påfyldning

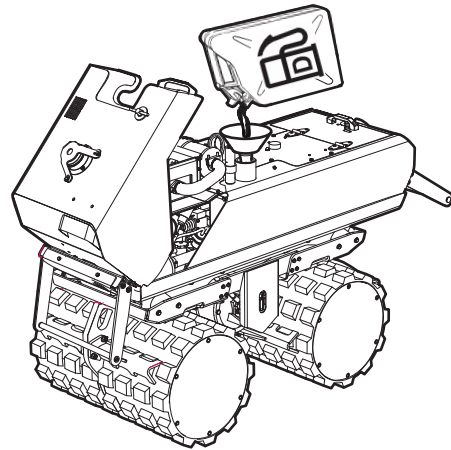
▲ ADVARSEL Fare i forbindelse med brændstof

Brændstoffet er yderst brandfarligt, og benzindampe kan eksplodere ved antænding og medføre alvorlig tilskadekomst eller død.

- ▶ Beskyt Deres hud mod kontakt med brændstoffet.
- ▶ Fjern aldrig påfyldningsdækslet og påfyld aldrig brændstof, når maskinen er varm.
- ▶ Rygning er forbudt i forbindelse med påfyldning af brændstofbeholderen og ved arbejde med maskinen og udførelse af service på den.
- ▶ Undgå at spilde brændstof og aftør evt. brændstof, der er spildt på maskinen.

Påfyldningsprocedure

1. Stop motoren, og lad den køle af, inden tanken fyldes op.
2. Åbn påfyldningsdækslet langsomt for at udligne evt. tryk.
3. Fyld brændstoftanken op til underkant af påfyldningsrøret.



4. Overfyld aldrig tanken. På grund af brændstoffets bevægelse inde i tanken, er det muligt at påfylde brændstof til et højere niveau end tankdækslet, hvilket kan medføre, at der spildes brændstof, når tankdækslet åbnes. Dette kan undgås ved kun at åbne tankdækslet, når maskinen er på en jævn undergrund og tankdækslet befinder sig ved brændstoftankens højeste punkt.

Betjening

▲ ADVARSEL Fare pga. kørende motor

Vibrationer fra motoren kan forårsage ændringer i materialet, hvad der kan få maskinen til at bevæge sig og forårsage tilskadekomst.

- ▶ Forlad aldrig maskinen, når motoren kører.
- ▶ Sørg for, at kun autoriserede personer betjener maskinen.
- ▶ Giv aldrig senderen til en person, som ikke er helt fortrolig med maskinen, dens betjening og sikkerhedsforskrifterne.

▲ ADVARSEL Fare pga. sender

Hvis operatøren ikke er helt fortrolig med betjeningsvejledningen og styresystemet, når han betjener maskinen, kan det føre til pludselige og uventede bevægelser fra maskinen, hvad der kan føre til uheld.

- ▶ Læs altid betjeningsvejledningen omhyggeligt, inden maskinen betjenes.
- ▶ Kun skolet personale, som er helt fortroligt med styresystemet, må betjene maskinen.

BEMÆRK Overhold instruktionerne i betjeningsvejledningen, når De betjener maskinen; sid og stå aldrig på maskinen, når den er i drift.

BEMÆRK Brug ikke maskinen ved en større afstand end 20 meter (22 yards). Hold altid godt opsyn med arbejdsområdet og maskinen.

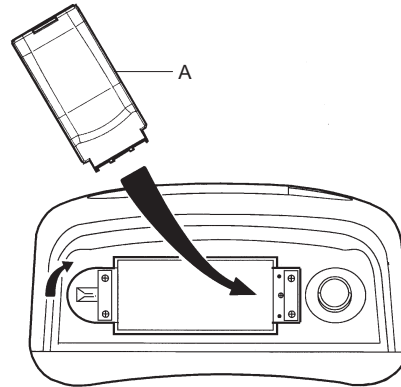
BEMÆRK Angiv altid serienummeret ved forespørgsel om styreudstyret.

Sender

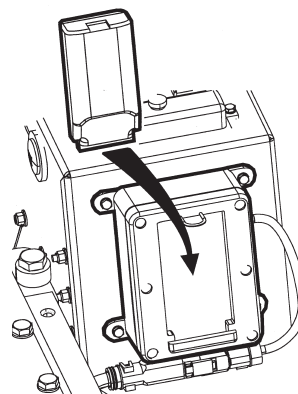
Sender og modtager skal have den samme adressekode og serienummer. Hvis der bruges en anden sender, skal den kodes, så at adressekoden svarer til modtageren. Se afsnit „Parring-funktion“ for mere information. Kodningen skal udføres af autoriseret personale.

Rækkevidden er op til 30 meter (33 yards), afhængigt af omgivelserne og om der opstår nogen form for højfrekvensinterferens.

- ◆ To 1500 mAh NiMh batterier følger med maskinen ved leveringen. Det ekstra batteri kan oplades i batteriopladeren under driften.
- ◆ Sæt batteriet (A) i senderen ved at lade det glide ned i holderen, til det sidder i fastlåst position. Batteriet fjernes ved at dreje låsen på senderen.



- ◆ Driftstiden for et fuldt opladet batteri er ca. 15 timer. Senderen har et gult LED-lys i 10 sekunder, når det er på tide at oplade batteriet. I den modus kan batteriet bruges i yderligere 15 minutter. Udskift batteriet og forvis Dem om, at holderen og kontaktfladerne er rene.
- ◆ Det ekstra batteri kan oplades i modtageren på maskinen under driften. Batteriopladeren er monteret på forsiden af el-kassen, under den bageste servicelem. Forvis Dem om, at batteriopladerens og batteriets kontaktflader er rene og tørre, før batteriet oplades.

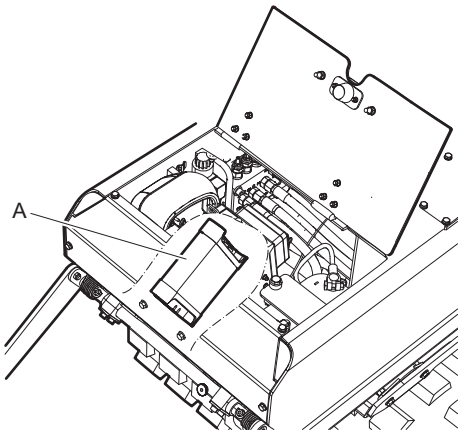


- ◆ Radiokommunikationen afbrydes, når batteriet fjernes fra senderen.
- ◆ Senderen kan bruges uden batteri, hvis den tilsluttes til maskinen med det medfølgende kabel.
- ◆ Batteriet skal vedligeholdes og oplades hver fjerde uge, hvis senderen ikke bruges. Tag batteriet ud, hvis senderen ikke skal bruges i en lang periode.

Indikations-LED	Status
Konstant gult lys i 10 sekunder.	Batteri afladet.
Blinkende gult lys.	Batter lav opladning.
Grønt og rødt lys.	Joystick i forkert position ved start af maskinen.
Hurtigt blinkende grønt lys.	Ingen forbindelse.
Langsomt blinkende grønt lys.	Normal driftsmodus.
Konstant rødt lys i 10 sekunder.	Intern fejl, sender.

Modtager

Modtageren (A) er monteret i el-kassen under den bageste servicelem.



For radio eller generel visning bruges en LED mærket RX.

Visning på RX	Status
Konstant grønt lys.	Ingen forbindelse.
Hurtigt blinkende grønt lys.	Modtageren er tilsluttet. Sikkerhedsrelæ (RCSS) er ON.
Langsomt blinkende grønt lys.	Modtageren er tilsluttet. Sikkerhedsrelæ (RCSS) er OFF.
Konstant rødt lys.	Intern fejl, RX (modtager).
Hurtigt blinkende rødt lys.	Intern fejl, TX (sender).

Parring-funktion

Modtageren og senderen har en parring-funktion, så at senderen kan parres med modtageren.

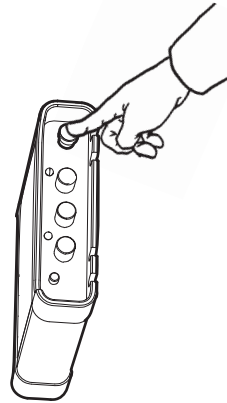
Modtageren lærer senderens ID. Hvis der bruges Bluetooth til kommunikation, parres Bluetooth klienten i senderen med Bluetooth serveren i modtageren.

Modtageren har visninger, synlige udefra, som viser at modtageren er i parring-modus og at senderen er succesfuldt parret med modtageren.

Det tager op til 30 sekunder at afslutte parringen. Søgningstiden er begrænset til 30 sekunder.

Sådan sættes modtageren i parring-modus:

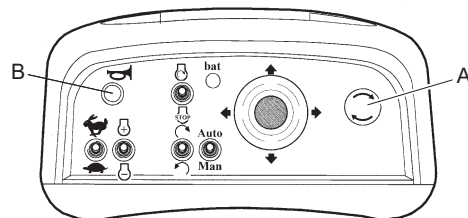
1. Sæt batteriafbyderen i og drej den til låst-modus.
2. Aktiver parring-modus ved at trykke på den sorte knap på modtageren.



Hændelse	Modtagervisning på RX
I parring-modus	Grøn og gul 50/50 ms.
Parret	Konstant grøn.

Sådan sættes senderen i parring-modus:

3. Flyt og hold joysticket væk fra midterpositionen.
4. Start senderen ved at slippe start/stopknappen (A).
5. Tryk på hornknappen (B) i mindst 5 sekunder. Parring vises på LED og display.



6. Slip joysticket.

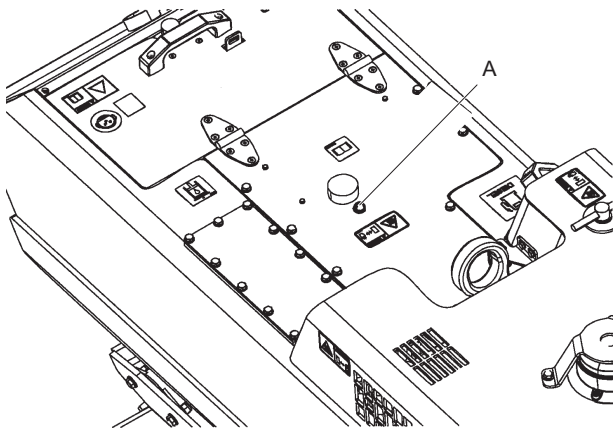
Hændelse	Sender LED-visning
I parring-modus	Grøn og gul 50/50 ms.
Parret	Konstant grøn.

Når parringen er afsluttet succesfuldt, genstartes senderen. Genstart senderen ved at trykke på stopknappen.

Hændelse	Sender displayinformation
Parring	
Parring	Parring info Parring RX-TX...
Parring parat	Parring info Parring RX-TX- Link OK Parring parat! Genstart system
BlueTooth	
BlueTooth tilsluttet	Parring info Parring RX-TX- Link OK
BlueTooth fejl	Parring info Parring RX-TX- Link OK Parring slået fejl! Genstart system
Link timeout	
Parring slået fejl	Parring info Parring RX-TX... Parring slået fejl! Genstart system
Parring slået fejl	Parring info Parring RX-TX- Link OK Parring slået fejl! Genstart system

Antenne

Antennen (A) er monteret på maskinen under den bageste servicelem.

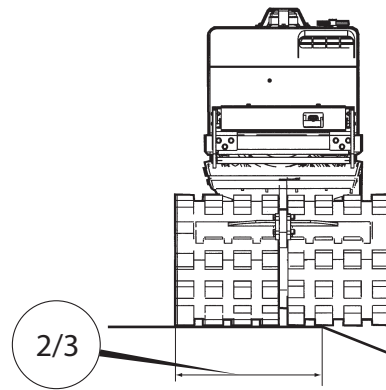


Betjening i nærheden af kanter

▲ ADVARSEL Fare for væltning

Når der arbejdes langs kanter, skal mindst $\frac{2}{3}$ af maskinen stå på en flade med fuld bæreevne, ellers kan maskinen vælte.

- Sluk for maskinen og løft den tilbage på en flade med fuld bæreevne.



Drift på skråninger

▲ ADVARSEL Fare pga. skråning

Sikr maskinen, så den ikke kan vælte, hvis den anbringes på en skrånende undergrund. Hvis den vælter, kan det føre til alvorlige uheld og resultere i personlig tilskadekomst.

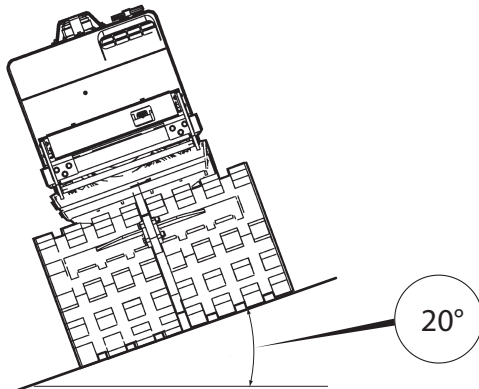
- Forvis Dem altid om, at alle personer på arbejdspladsen er højere oppe på skråningen end maskinen.
- Kør altid maskinen lige op og ned, når den bruges på skråninger.
- Overskrid aldrig den anbefalede maksimale hældningsvinkel, når De arbejder med maskinen. Overhold anbefalingerne.

BEMÆRK Husk at løs undergrund, vibration koblet til og kørehastighed kan få maskinen til at vælte selv på en skråning, som er mindre stejl end den her specificerede.

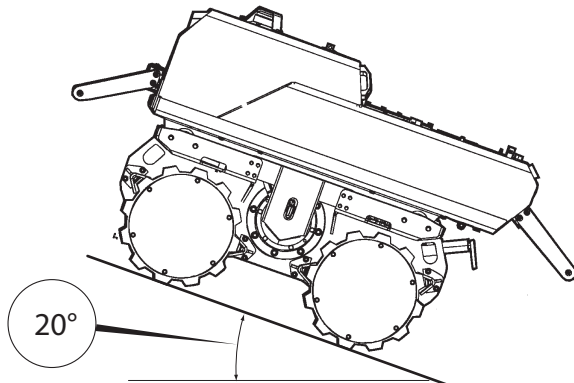
Drift på skråninger

- ◆ Forvis Dem om, at arbejdspladsen er sikker. Våd og løs jord nedsætter styrbarheden især på skråninger. Vær altid yderst forsigtig i skrånende og ujævnt terræn.

- ◆ Arbejd aldrig på skråninger, som overstiger maskinens driftsmuligheder. Maskinens maksimale hældning i drift er 20° (afhængigt af jordens tilstand).



- ◆ Hældningsvinklen måles på en hård jævn flade med stillestående maskine. Vibration koblet fra og alle tanke fulde.

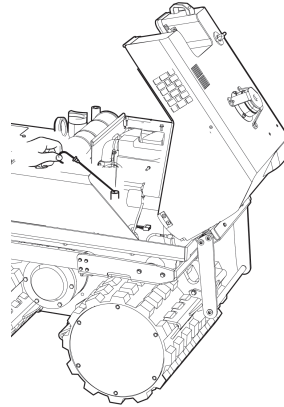


Start og stop

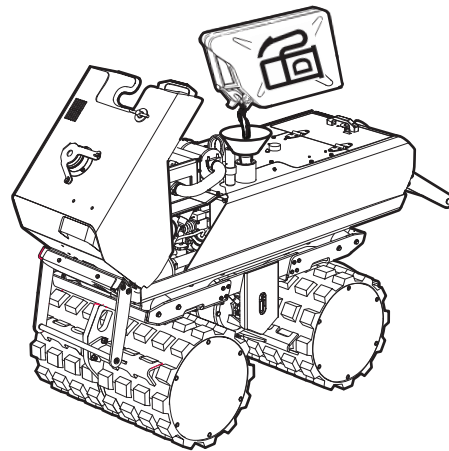
Inden start, Hatz

Overhold de generelle sikkerhedsforholdsregler, som følger med maskinen ved levering. Vi anbefaler, at De læser maskinmanualen, som følger med maskinen, omhyggeligt igennem. Kontrollér, at vedligeholdelsesrutinerne er udført.

1. Kontrollér motorolieniveauet.



2. Fyld brændstoftanken med brændstof.



3. Kontrollér, at alle betjeningselementer fungerer.
4. Forvis Dem om, at der ikke findes olielæk og at alle bolteforbindelser er spændt.

▲ ADVARSEL Fare ved pludselig maskinbevægelse

Ved start når hydrauliksystemet tilsluttes, kan maskinen bevæge sig i begge retninger. Hvis maskinen bevæger sig, kan det ske pludseligt, og denne bevægelse kan forårsage tilskadekomst.

- ▶ Hold fødderne væk fra maskinen.
- ▶ Vær opmærksom og se på det, De laver.

BEMÆRK Opbevar altid senderen sikkert, så det forhindres, at ikke-autoriserede personer starter maskinen.

BEMÆRK Al brug af startgas kan afkorte motorens levetid. Brug aldrig startgas.

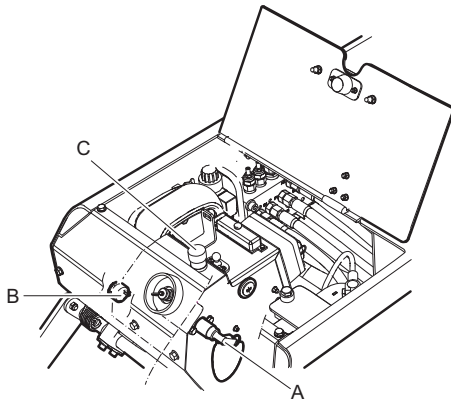
BEMÆRK Der kan opstå olielæk under driften og bolteforbindelser kan gå løs, hvad der kan føre til maskinskade.

BEMÆRK Hvis motoren ikke starter, vent i 3 sekunder, før De gør et nyt forsøg på at starte. Hvis startermotoren bruges i mere end 20 sekunder, aktiveres en forsinkelse på 8 sekunder.

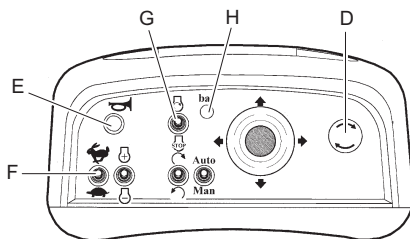
BEMÆRK Hvis opladningssymbolet og olietryksymbolet ikke slukker, skal maskinen standses. Fejlfinding og reparation skal udføres af autoriseret personale, inden maskinen startes igen.

Start af motoren, Hatz

1. Åbn den bageste servicelem og tag senderen ud. Sæt batteriafbryderen (A) i og drej den til låst-modus. Summeren (B) lyder, når der tændes for strømmen. Summeren standser, når motoren starter.

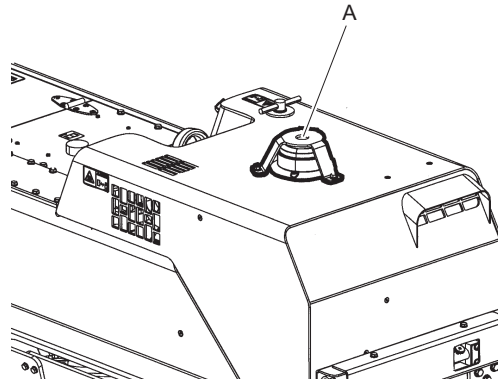


2. Luk servicelemmen og træk nødstopknappen (C) på maskinen ud.
3. Slip start/stopknappen (D) på senderen. LED'en blinker med grønt lys under normal drift.



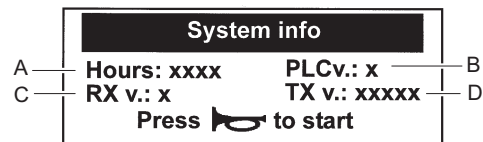
4. Tryk på hornknappen (E), til kontakten er etableret mellem sender og modtager.
5. Sæt maskinens hastighedskontakt (F) på lav.
6. Start motoren med flip-flopkontakten (G), slip den, når motoren er startet.
7. Kontroller batteriets tilstand. Advarselslyset for lavt batteri (H) må ikke lyse. Sørg for altid at have et ekstra fuldt opladet batteri til rådighed.
8. Kontroller olietrykket.

Det blinkende advarselslys (A) monteret på dækslet aktiveres, når batteriafbryderen og nødstopknappen aktiveres.









Systeminformation

Når senderen tændes, vises følgende data på displayet:

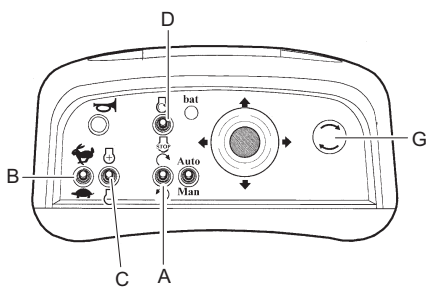


- A. Motorens driftstimer
- B. Software version for the maskinens ECU (Electronic Control Unit).
- C. Software version for radiomodtager.
- D. Software version for radiosender

Symbol	Beskrivelse
	Radiokontakt etableret mellem sender og modtager.
	Alarm, opladning
	Alarm, lavt olietryk.
	Fejlkoder: 05: Hældningskontakt aktiveret. Frontkontakten findes bag motoren på højre side af maskinen. Den bageste kontakt findes på venstre side af maskinen. 06: Sensor for bageste kontakt aktiveret. 07: Sensor for frontkontakt aktiveret.
	Radiokontakt tabt mellem sender og modtager.
	Sender tilsluttet via kabelstyring.

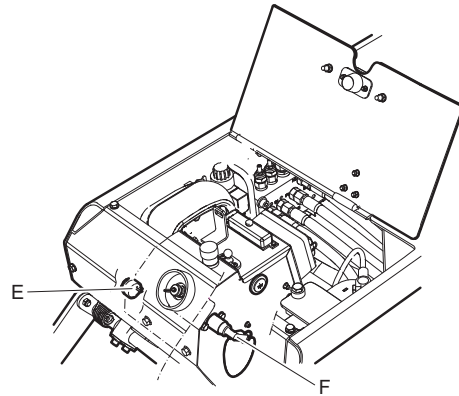
Standsning af motoren, elektrisk start

1. Sæt vibrationskontakten (A) i neutral position.



2. Stil hastighedskontakten (B) på lav (skildpadde).
3. Stil motorens hastighedskontakt (C) på lav.
4. Lad motoren gå i tomgang nogle få minutter.

5. Skub start/stopkontakten (D) tilbage. Summeren (E) lyder, når motoren standser.



6. Åbn serviceafdækningen bagtil og drej batteriafbryderen (F) tilbage, så summeren standser.
7. Sluk senderen med start/stopknappen (G), lyset i den grønne LED-indikator slukker.
8. Stil senderen ind i maskinen i transportposition eller opbevar den på et sikkert sted.

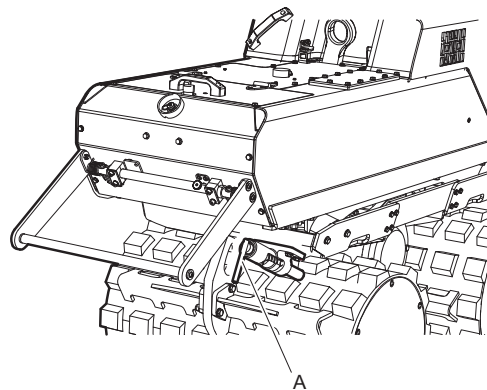
BEMÆRK Maskinen standser øjeblikkeligt, når der trykkes på nødstopknappen. Forvis Dem om, at nødstopknappen altid er funktionsdygtig.

BEMÆRK Maskinen standser øjeblikkeligt, når joysticket slippes. Forvis Dem om, at joysticket fungerer og at det vender tilbage til nulmodus, når det slippes.

BEMÆRK Maskinen standser omgående, når on/off-kontakten på senderen slukkes.

Håndbremse

- ◆ Frigør håndbremsen (A) ved at trække den ud og dreje den med uret til låst position.



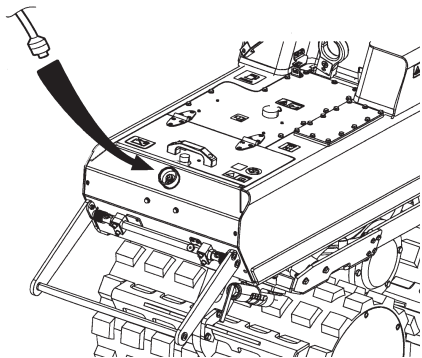
- ◆ Slå håndbremsen til ved at dreje den imod uret og skubbe den ind.

Kabelstyring

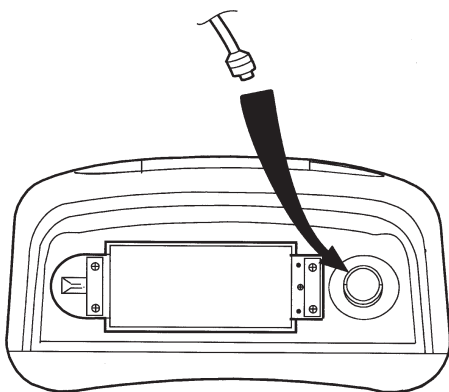
BEMÆRK Konnektoren skal renses, før kablet monteres. Defekte konnektorer skal udskiftes af autoriseret personale.

Maskinen kan køre med kabelstyring.

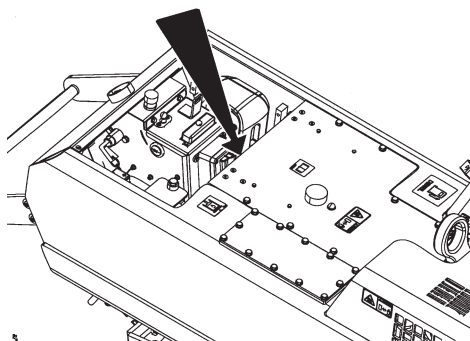
- ◆ Monter kablet på maskinen.



- ◆ Monter kablet på senderen.



- ◆ Maskinen er driftsklar. Brug samme fremgangsmåde for start/stop og drift som ved brug af radiostyring.
- ◆ Hvis der bruges kabelstyring, er senderbatteriet ikke nødvendigt. Senderen modtager strøm via kablet.
- ◆ Opbevar kablet i lommen under midterlemmen, når det ikke er i brug.

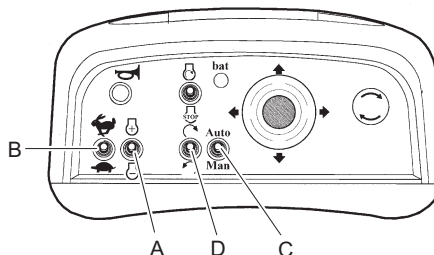


Betjening

BEMÆRK Vibrationspositionen skal bruges, når motoren går i tomgang.

Betjening

Maskinen skal altid køre med de højeste motoromdrejningstal, når der bruges vibration, kontakten for motoromdrejningstal (A) er så i position +. Hastighedskontakten (B) skal være i position lav hastighed.





Drift med automatisk vibration

Sæt vibrationens flip-flopkontakt (C) i position AUTO. Vibration aktiveres, når joysticket bruges og maskinen betjenes ved lav hastighed. For den bedst mulige trækraft ændres vibrationens retning automatisk, når maskinen køres fremad eller tilbage.

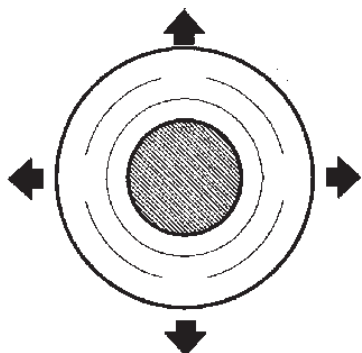
Drift med manuel vibration

Stil vibrationens flip-flopkontakt (C) i position MAN. Startpositionen for motorens hastighedskontakt (D) er neutral position.

Når motorhastigheden (D) sættes på lav, standses den automatiske vibration. Vibrationens flip-flopkontakt (C) skal stilles i mellemposition, når der vendes tilbage til høj hastighed for at genoptage den automatiske vibration.

Vibrationens kontaktposition	
	Vibrationen med uret.
	Vibrationen imod uret.

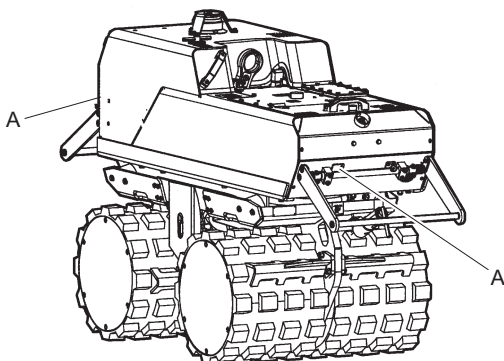
Betjening



- ◆ **Fremad kørsel:**
Bevæg joysticken fremad.
- ◆ **Baglæns kørsel:**
Bevæg joysticken bagud.
- ◆ **Højre kørsel:**
Bevæg joysticken til højre.
- ◆ **Venstre kørsel:**
Bevæg joysticken til venstre.
- ◆ **Standstning af maskine og vibrator:**
Slip joysticken, så standser vibratoren og motoren.

Kontaktsensor

Der findes to kontaktsensoren (A) monteret på maskinen. Hvis en af dem aktiveres under driften, er drift i den retning ikke mulig. Det er muligt at køre maskinen i den modsatte retning, til kontaktsensoren er stillet tilbage.



Hvis maskinen sætter sig fast i en rende

BEMÆRK Der må kun bruges driftsmodus, hvis maskinen sætter sig fast i en rende.

For at køre maskinen, når begge kontaktsensorer er aktiveret, skal De trykke og holde hornknappen fast i mere end 1 sekund. Hold fast i knappen, mens De bruger joysticket.

Når der holdes pause

- ◆ Stop maskinen under pauser.
- ◆ Når der holdes pause, skal senderen altid opbevares, så der ikke er risiko for, at den startes utilsigtet.

Parkering

Parker altid maskinen på en jævn undergrund. Inden De forlader den:

- ◆ Sluk motoren og senderen.
- ◆ Slå parkeringsbremsen til.
- ◆ Opbevar senderen sikkert, så det forhindres, at ikke-autoriserede personer starter maskinen.

Vedligeholdelse

▲ ADVARSEL Skoldningsrisiko

Ved vedligeholdelsesarbejder er der risiko for skoldning pga. varm motorolie.

- ▶ Forvis Dem altid om, at motoren er kold, inden De udfører vedligeholdelsesarbejder.

Regelmæssig vedligeholdelse er et grundlæggende krav til fortsat sikker og effektiv brug af maskinen. Følg vedligeholdelsesinstruktionerne omhyggeligt.

- ◆ Før du starter med vedligeholdelse af maskinen, skal du rengøre den for at undgå at blive udsat for farlige stoffer. Se "Risiko for støv og røg".
- ◆ Brug kun godkendte reservedele. Skader eller fejl, som opstår på grund af ikke-godkendte reservedele, dækkes ikke af garanti eller produktansvar.
- ◆ Ved rensning af mekaniske dele med et opløsningsmiddel, skal gældende sundheds- og sikkerhedsbestemmelser overholdes, og der skal være tilstrækkelig ventilation.
- ◆ Ved behov for et større eftersyn af maskinen, kontaktes nærmeste autoriserede værksted.
- ◆ Kontrollér efter hvert eftersyn, at maskinens vibrationsniveau er normalt. Hvis det ikke er tilfældet, kontaktes nærmeste autoriserede værksted

Opladning af batteri

Brug en spændingsreguleret batterioplader (konstant spænding). Det anbefales at bruge en omstillelig to-trins oplader. En to-trins oplader reducerer automatisk ladespændingen (14,4 V) til vedligeholdelsesladning (13,3 V), når batteriet er helt opladet.

Batteriopbevaring og vedligeholdelsesladning

Forlad aldrig maskinen med et afladet batteri. Et afladet batteri fryser ved en temperatur på ca. -7°C (19°F). Et fuldt opladet batteri fryser ved -67°C (-89°F). Et batteri, som ikke bruges, skal oplades helt, inden det lægges til side.

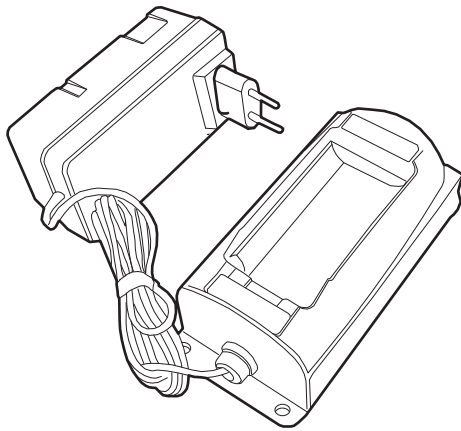
Vedligeholdelsesladning er som regel ikke nødvendigt i en periode på 6 til 8 måneder. Hvis et batteri ikke har været brugt i lang tid, skal det oplades helt, inden det tages i brug. Vedligeholdelsesladning anbefales et par gange om året (især om vinteren).

Desktopoplader

⚠ ADVARSEL Eksplosion

Hvis batteriet oplades i et fugtigt lokale ved høj temperatur, kan det eksplodere.

- Anvend kun opladeren i et tørt lokale inden for temperaturområdet $-25-70^{\circ}\text{C}$ ($-13-158^{\circ}\text{F}$).



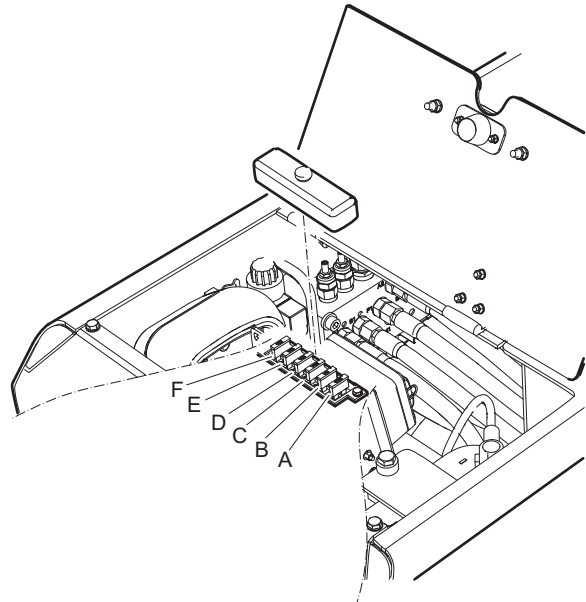
- ◆ Desktopopladeren fungerer inden for et spændingsområde på 100-240 V.
- ◆ Desktopopladeren leveres med en adapter, som passer til de fleste stikdåser.

Et konstant gult lys indikerer, at opladeren er klar til opladning. Anbring batteriet i opladeren. Opladeren verificerer batteriet, det varer 10 sekunder. Hvis batteriet accepteres, starter opladningen. Fuld opladning varer 2,5 timer ved normal temperatur. Batteriet tager ikke skade, hvis det bliver siddende i opladeren, efter at det er fuldt opladet.

Når batteriet tages ud af opladeren, vent til LED-indikatoren lyser gult, før De sætter et nyt batteri i til opladning.

LED indikator	Batteristatus
Gul	Batteriverifikation
Orange	Hurtig opladning
Grøn med periodiske gule blink	Afsluttende opladning
Grøn	Vedligeholdsopladning
Alternierende orange-grøn	Fejl

Sikringer



- A. Hovedsikring, 30 A
- B. Radiomodtager + elektronisk styreenhed, 5 A
- C. Batterioplader, 20 A
- D. Impuls, 10 A
- E. Hældningssensorer, 10 A
- F. 12 V stikdåse, 10 A

Hver 10. driftstime (dagligt)

Sluk for maskinen, inden der udføres vedligeholdelsesarbejder.

- ◆ Efterse maskinen før start. Efterse hele maskinen, så at læk eller andre fejl opdages.
- ◆ Kontrollér jorden under maskinen. Læk er meget lettere at opdage på jorden end på selve maskinen.

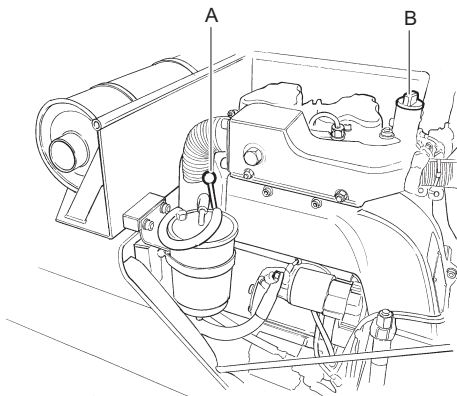
For at sikre, at maskinen holder sig inden for de normerede vibrationsniveau-værdier, skal følgende kontroller udføres:

Vedligeholdelsesrutiner:

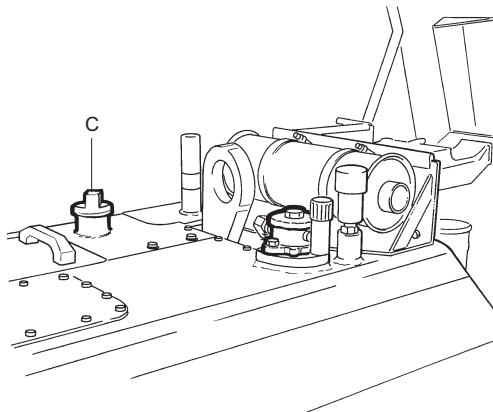
- ◆ Kontrollér motorolie og fyld op. Se maskinmanual for flere informationer.
- ◆ Kontrollér brændstof og fyld op.
- ◆ Kontroller for olielæk.
- ◆ Kontroller støvaftræksventilen på luftfilteret.
- ◆ Rens og genmonter luftfilteret.
- ◆ Kontrollér hydraulikvæskenniveauet.
- ◆ Kontroller skraberjustering.
- ◆ Kontrollér, at alle møtrikker og bolte er spændt fast.
- ◆ Kontrollér senderens og modtagerens funktioner.
- ◆ Rens maskinen.

Kontrol af motoren, Hatz

- ◆ Stands motoren og vent i nogle få minutter. Maskinen skal stå vandret.
- ◆ Kontroller olieniveauet med målepinden (A). Fyld olie på (B) op til den øvre markering, om nødvendigt.



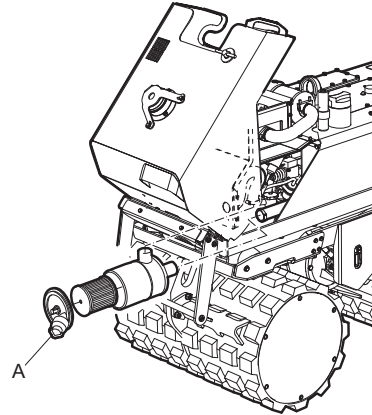
- ◆ Kontroller brændstofniveauet (C).



- ◆ Kontrollér motoren for olielæk.

Rensning af støvaftræksventil

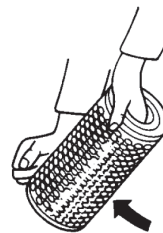
- ◆ Kontroller luftindsugning. Rens om nødvendigt
- ◆ Kontroller støvaftræksventilen (A) for fri gennemstrømning. Fjern blokader ved at presse sammen. Kontroller forbindelsesslanger og klemmer.



Se maskinmanualen for flere informationer.

Rensning af luftfilter

- ◆ Bank filteret imod håndfladen, til det løse støv er fjernet. Bank ikke filterbeholderen med hårde genstande.

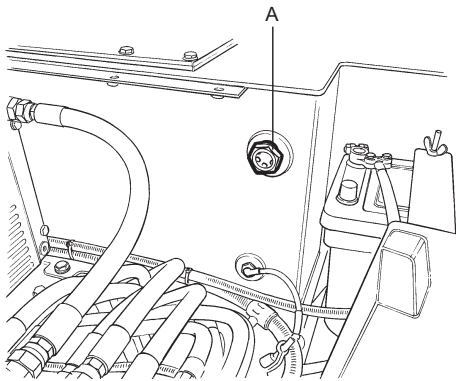


- ◆ Filteret skal udskiftes, hvis det er vådt eller tilsmudset med olie.

Se maskinmanualen for flere informationer.

Kontrol af hydraulikolie niveau

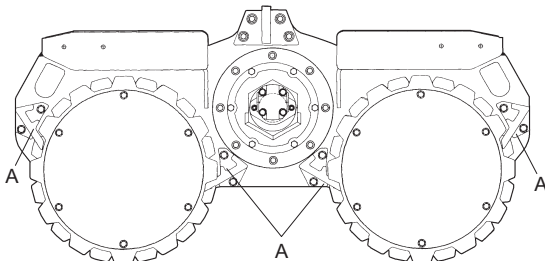
- ◆ Tør olieniveaumåleren (A) af.



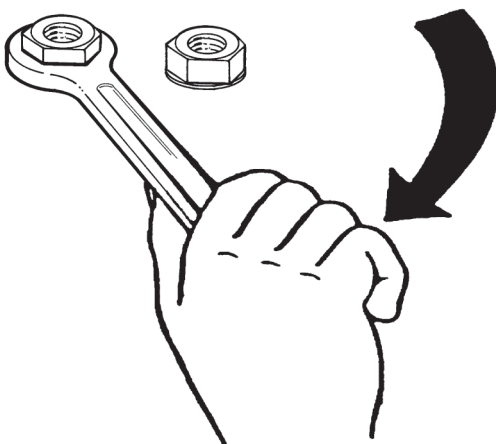
- ◆ Kontroller, at niveauet er midt på måleren. Fyld på om nødvendigt.
- ◆ Kontroller for læk, hvis niveauet falder.

Afstrygere, kontrol og justering

- ◆ Forvis Dem om, at skraberbladene ikke rører puderne på tromlen. Juster skruerne (A) om nødvendigt til et spillerum på 3-5 mm (0,12-0,2 in.).



Kontrol af bolteforbindelse



Kontroller skruer og møtrikker, spænd fast om nødvendigt.

BEMÆRK Ret aldrig en vandstråle direkte mod brændstofpåfyldningsdækslet. Det er især vigtigt, når der bruges højtryksrensere.

Rensning af maskinen

- ◆ Sprøjt ikke vand direkte på elektriske komponenter eller instrumentpanelet.
- ◆ Anbring en plastpose over brændstofpåfyldningsdækslet og fastgør den med en elastik. (Det forhindrer, at der kommer vand ind i udluftningshullet i påfyldningsdækslet. Ellers kan det forårsage driftsforstyrrelser som f.eks. tilstoppede filtre.)

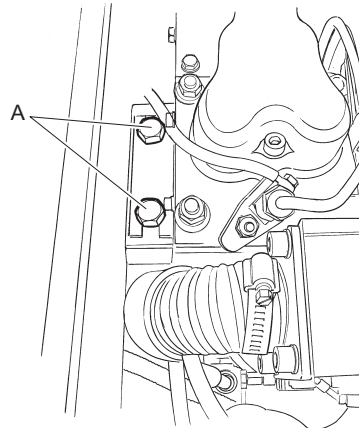
Efter de første 20 driftstimer

Vedligeholdelsesrutiner:

- ◆ Kontroller motorens afstandsbolte.
- ◆ Skift motorolie og udskift oliefilteret. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Kontrollér og juster motorens ventilspillerum. Se maskinmanualen for flere informationer.

Kontrol af motorens afstandsbolte.

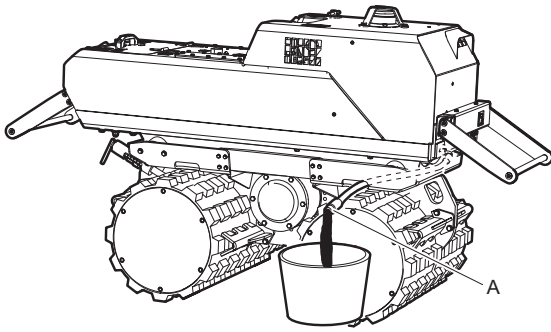
Kontroller, at motorens afstandsbolte (A) er spændt rigtigt fast.



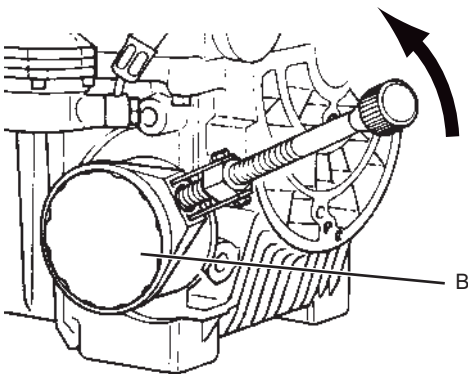
Dieselmotor, udskiftning af olie og filter

Udtøm altid motorolie, mens motoren er varm.

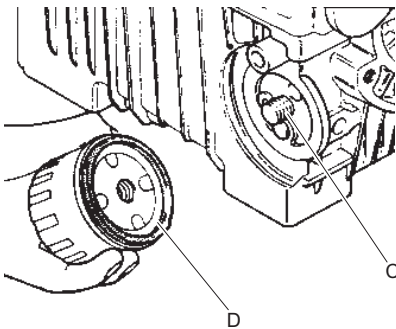
1. Skru drænproppen (A) på udtømmingsslangen af og udtøm al olien. Brug en beholder med mindst 2,5 liters kapacitet



2. Sæt drænproppen (A) i igen og spænd den fast.
3. Løsn oliefilteret (B) med en båndnøgle.



4. Rengør fladerne omhyggeligt.



5. Udskift oliefilteret (D) og spænd fast med hånden.
6. Fyld op med motorolie.
7. Lad køre i kort tid for at sikre, at oliefilteret er olietæt. Fastspænd om nødvendigt.

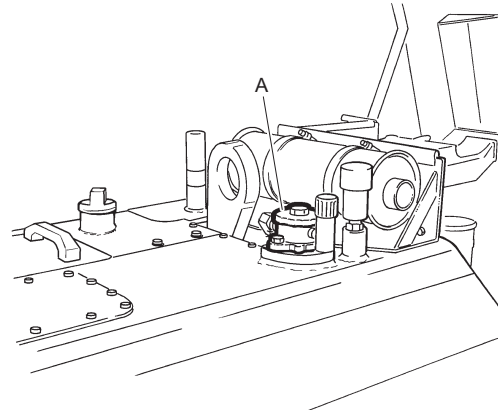
Efter de første 150 driftstimer

Vedligeholdelsesrutiner:

- ◆ Udskift hydraulikoliefilteret.

Hydrauliksystem, udskiftning af oliefilter

1. Rens området omkring filterdækslet og skru så dækslet af (A). Udskift filterelementet. Elementet skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.



2. Sæt det nye filter i huset og kontrollér O-ringen i dækslet.
3. Skru dækslet på igen og forvis Dem om, at der ikke findes læk.

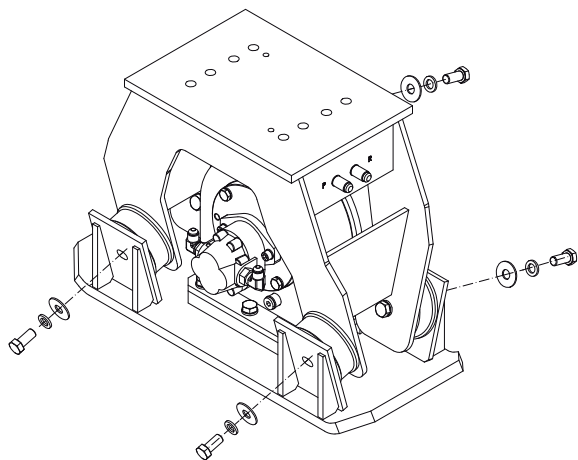
Hver 250. driftstime (hver måned)

Vedligeholdelsesrutiner:

- ◆ Udskift hydraulikoliefilteret.
- ◆ Udskift brændstoffilteret.
- ◆ Udskift luftfilteret.
- ◆ Kontroller støddæmperne.
- ◆ Dræn brændstoffilteret.
- ◆ Kontrollér batteriet tilslutninger.
- ◆ Kontroller motorens afstandsbolte.
- ◆ Kontrollér og rens motorens luftkølesystem. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Skift motorolie og udskift oliefilteret. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Kontrollér og juster motorens ventilspillerum. Se maskinmanualen for flere informationer.

Dieselmotor, udskiftning af brændstoffilter

1. Udskiftningsintervallerne for brændstoffiltre afhænger af, hvor kontamineret brændstoffet er.
2. Løsgør slangerne på begge sider af brændstoffilteret (A) og udskift filteret.

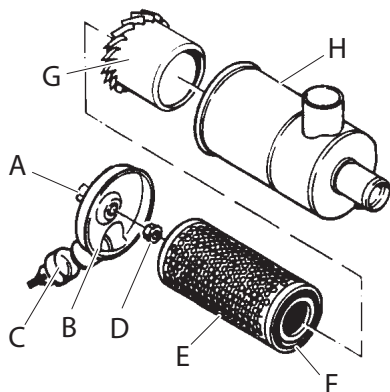


3. Forvis Dem om, at pilen på filteret svarer til brændstoffets flyderetning, når De monterer det nye filter.

Se maskinmanualen for flere informationer.

Kontrol af luftfilteret

1. Løsn vingemøtrikken (A) og tag dækslet (B) med støvaftræksventilen (C) af.



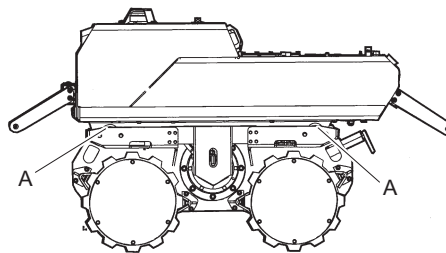
2. Eftersø dækslet og støvaftræksventilen for at kontrollere, at de ikke er deformeret, for gamle eller revnet. Udskift om nødvendigt.
3. Skru kravemøtrikken af (D).
4. Træk forsigtigt filterbeholderen (E) ud. Udskift beholderen, hvis filteret eller pakningen (F) er beskadiget.
5. Træk føringen (G) af filterhuset (H).
6. Rens alle dele bortset fra filterbeholderen med trykluft. Blæs ikke ind i indgangen til motoren.

7. Rens eller udskift beholderen.
8. Samles i omvendt rækkefølge. Kontroller kravemøtrikkens (D) pakning. Udskift kravemøtrikken, hvis pakningen mangler. Forvis Dem om, at støvaftræksventilen er anbragt korrekt nedad.

Se maskinmanualen for flere informationer.

Kontrol af støddæmpere

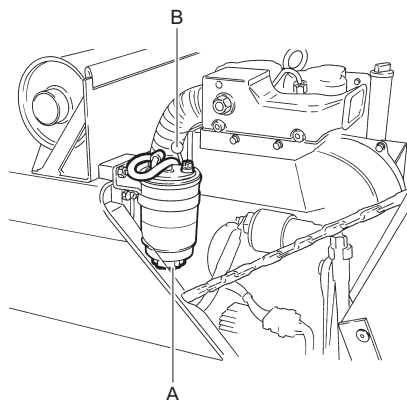
1. Kontrollér alle støddæmpere (A) for revner eller slid. Der findes to støddæmpere (A) på hver side af maskinen.



2. Udskift støddæmpere (A), hvis de er beskadiget.

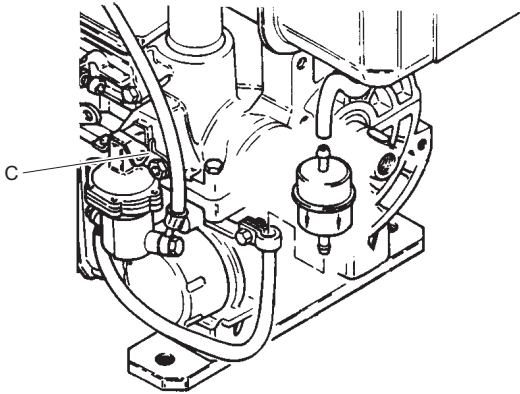
Aftapning af vand fra vandudskiller

1. Løsn drænproppen (A).



2. Drænen til brændstoffet er fri for vand. Saml den udtrukne væske i en brændstofbeholder.
3. Spænd drænmøtrikken (A) fast og løsn udluftningsskruen (B).

4. Pump med håndpumpen (C), til brændstoffet er fri for luft. Spænd udluftningsskruen fast (B).



Kontrol af batteriet forbindelsesklammer

- ◆ Rens batteripolerne og kabelskoene og påfør syrefri fedt (vaseline).
- ◆ Spænd batteritilslutningerne fast.
- ◆ Kontroller batteriets fastgørelse.

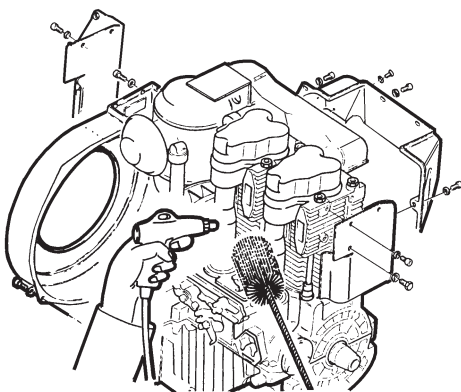
Kontrol og rensning af motorens luftkølesystem.

▲ ADVARSEL Skoldningsrisiko

Ved vedligeholdelsesarbejder er der risiko for skoldning pga. varm motorolie.

- Forvis Dem altid om, at motoren er kold, inden De udfører vedligeholdelsesarbejder.

1. Fjern alle luftføringer.
2. Rens alle luftføringer samt hele luftkøleområdet inklusive topstykke, cylindere og køleflanger. Blæs igennem med trykluft.
3. Kontroller og juster motorens ventilspillerum.



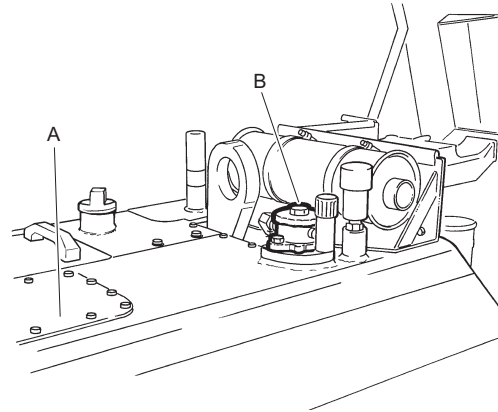
Hver 500. driftstime (hvert år)

Vedligeholdelsesrutiner:

- ◆ Skift hydraulikolie og udskift hydraulikoliefilteret.
- ◆ Rens brændstoftanken.

Hydrauliksystem, udskiftning af olie

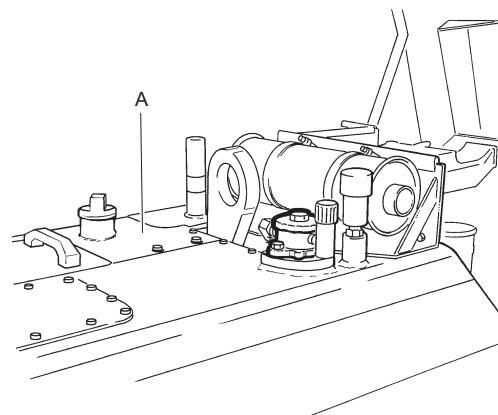
1. Fjern dækslet på hydraulikolietanken (A).



2. Tøm tanken vha. en sifon.
3. Rens fladerne indvendigt.
4. Udskift filterelementet (B).
5. Fyld op med hydraulikolie.
6. Kontroller niveaumåleren.

Rensning af brændstoftank

1. Anbring en beholder til mindst 17 liter under brændstoftanken (A). Rens områderne omkring og tag drænproppen af.



2. Tøm tanken og rens den.
3. Udskift drænproppen med en ny pakning.
4. Fyld tanken igen, kontroller for læk.

Bortskaffelse

En brugt maskine skal behandles og bortskaffes således, at materialet kan genbruges i størst muligt omfang, så en negativ påvirkning af miljøet bliver så lav som muligt, og i henhold til de lokale forskrifter.

Før en brændstofdrevet maskine bortskaffes, skal den tømmes og rengøres for al olie og brændstof. Resterende olie og brændstof skal håndteres på en måde, så det ikke har negativ indflydelse på miljøet.

Aflevér altid brugte filtre, tømte olie- og brændstofrester til miljøvenlig bortskaffelse.

Opbevaring

- ◆ Tøm brændstoffranken, inden maskinen skal opbevares.
- ◆ Rens maskinen.
- ◆ Rens luftfilteret.
- ◆ Tør al olie og støv af, som har hobet sig op på gummidelene.
- ◆ Dæk maskinen til og opbevar den på et tørt, støvfrit sted.

Tekniske data

Maskinens data

LP 8504	Hatz
Motor	
Type	Hatz 2G40, 2-cylinder diesel
Kraft i kW (hk)	12,5 (17,5)
Nominal hastighed o/min	2.500
Kølesystem	Luftkølet + hydraulikoliekøler + ventilator
Luftfilter	Tør
Træksystem	
Pumpe	Gear
Motorer	Radialstempel
Trykventil, MPa (psi)	26,5 (3.844)
Styresystem	
Normalstyring	Radio
Temporær styring	Kabel
Bremsesystem	
Driftsbremse	Hydrostatisk
Parkeringsbremse	Mekanisk
Ydelse	
Driftshastighed, m/min (foot/min)	20,5 (67,3)
Transporthastighed, m/min (foot/min)	39 (128)
Maksimal hældning, ° (%)	20 (36)
Maksimal skråstilling, ° (%)	20 (36)
Komprimeringsdata	
Svingningstal, Hz (o/min)	32 (1.920)
Centrifugalkraft, kN (lbf)	48 (10.791)
Udsving, mm (in.)	1,2 (0,04)
Vibrationssystem	
Pumpe	Gear
Motor	Gear
Sikkerhedsventil, MPa (psi)	15 (2175)
Væskevolumen	
Brændstoftank, liter (qts)	17,0 (18,0)
Krumtaphus oliekapacitet, liter (qts)	2,5 (2,6)
Hydraulikolie, liter (qts)	21,0 (22,2)
Excenterenhed, liter (qts)	0,5 (0,5)
Brændstofforbrug, liter/time (qts/h)	3,2 (3,4)
Smøremidler	
Motorolie	Shell Rimula R4 L 15W-40
Excenterenhed olie	Shell Rimula R4 L 15W-40
Hydraulikolie	Shell Tellus TX68
Brændstof	Brug dieselolie som svarer til EN 590 eller DIN 51601.
Elektrisk system	
Batterispænding, V	12
Generatorkapacitet, Ah	50
Sikringer, A	1x30, 1x40
Generator, W	330
Startermotor, kW (hk)	1,7 (2,3)

Vægt

	630 mm (24,8 in.)	850 mm (33,5 in.)
Nettovægt, kg (lbs)	1.548 (3.413)	1.650 (3.638)
Driftsvægt EN500, kg (lbs)	1.573 (3.468)	1.675 (3.693)

Radioudstyr

Sender	
Driftsspænding	Batteri NiMh 1500 mAh. Senderen kan bruges uden batteri via kabelstyring.
Driftstid	Op til 15 timer med et nyt batteri.
Datadisplay	Grafisk, opløsning 128 x 32.
Beskyttelsesklasse	IP 66
Driftstemperatur, °C (°F)	Mellem -25 (-13) og +85 (+185).
Opbevaringstemperatur, °C (°F)	Mellem -40 (-40) og +85 (+185).
Batteri	2 x NiMh batterier leveres sammen med maskinen.
Modtager	
Driftsspænding, V DC	Mellem 10 og 32
Generelt forbrug	100 mA, uden ekstern opladning ved 12 V DC.
Processor	CPU design, 2 robuste sikkerhedskontakter (maks. 2 A). konstrueret til at opfylde EN 13849-1 PL e (EN951-1, kat 4).
Driftsfrekvens, GHz	BlueTooth, 2.4
Visning, modtager	Trefarvet LED, rød/grøn/gul.
Visning, CAN-status	Tofarvet LED rød/grøn.
Beskyttelsesklasse	IP 67
Driftstemperatur, °C (°F)	Mellem -25 (-13) og +85 (+185).
Opbevaringstemperatur, °C (°F)	Mellem -40 (-40) og +85 (+185).

Støj- og Vibrationserklæring

Garanteret lydeffektniveau **L_w** i henhold til EN ISO 3744 i overensstemmelse med Direktiv 2000/14/EF.

Lydtryksniveau **L_p** iht. EN ISO 11201, EN 500-4.

Vibrationsværdi bestemt iht. EN ISO 500-4. Se tabel "Støj- og vibrationsdata" vedrørende værdierne, osv. Disse deklarerede værdier er fundet ved typeprøvning i laboratorium i overensstemmelse med det angivne direktiv eller de angivne standarder og er egnet til sammenligning med de deklarerede værdier for andre maskiner, som er testet i overensstemmelse med det samme direktiv eller de samme standarder. Disse deklarerede værdier er ikke egnede til at anvendes i risikovurderinger, og værdier målt på de enkelte arbejdssteder kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og risici for overbelastning, der opleves af den enkelte bruger, er unikke og afhænger af, hvordan brugeren arbejder, hvilket materiale maskinen anvendes på, samt på eksponeringstiden og brugers fysiske tilstand og maskinens tilstand.

Vi, Construction Tools EOOD kan ikke holdes ansvarlige for følgerne af at anvende de deklarerede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske eksponering i en individuel risikovurdering i en arbejdssituation, som vi ikke har nogen indflydelse på.

Denne maskine kan give hånd-arm vibrationssyndrom, hvis dets anvendelse ikke administreres hensigtsmæssigt. En EU-vejledning til håndtering af hånd-armvibration kan findes på <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Vi anbefaler et sundhedsovervågningsprogram med det formål at detektere tidlige symptomer, som kan stå i forbindelse med vibrationseksponering, således at procedurerne kan modificeres med henblik på at forebygge fremtidig skade.

Støj- og vibrationsdata

Type	Støj			Vibration	
	Deklarerede værdier			Deklarerede værdier	
	Lydtryk	Lydeffekt		Værdier for tre akser	
	EN ISO 11201	2000/14/EC		EN500-4:2011	
	Lp ved operatørens øre	Lw garanteret dB(A) rel 1pW	Lw målt dB(A) rel 1pW	m/s ² værdi	tilladte driftstimer/dag
LP 8504	92	106	104	-	-

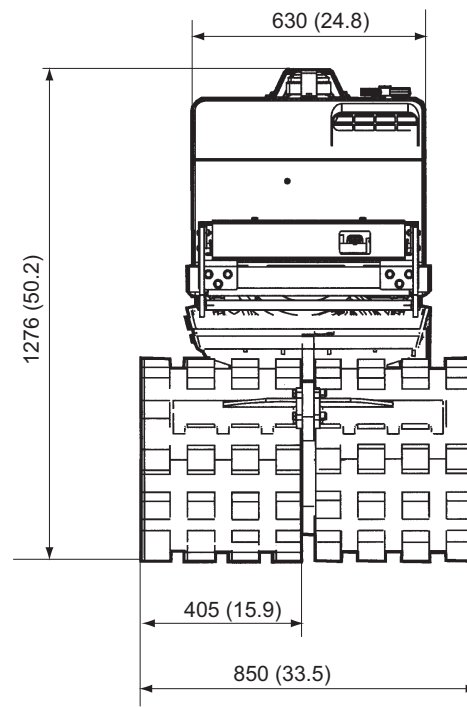
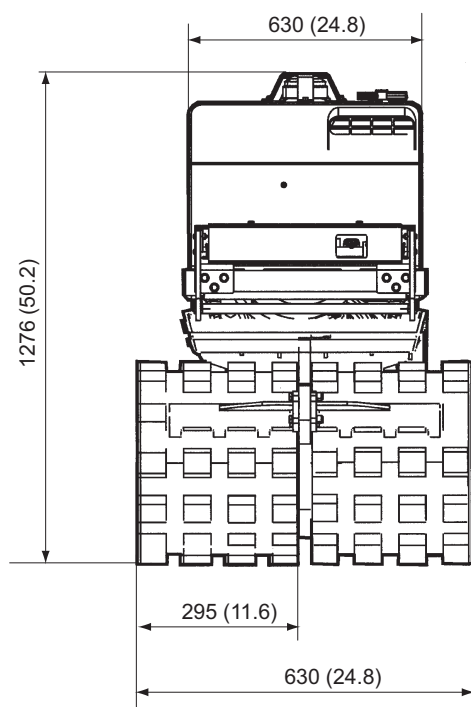
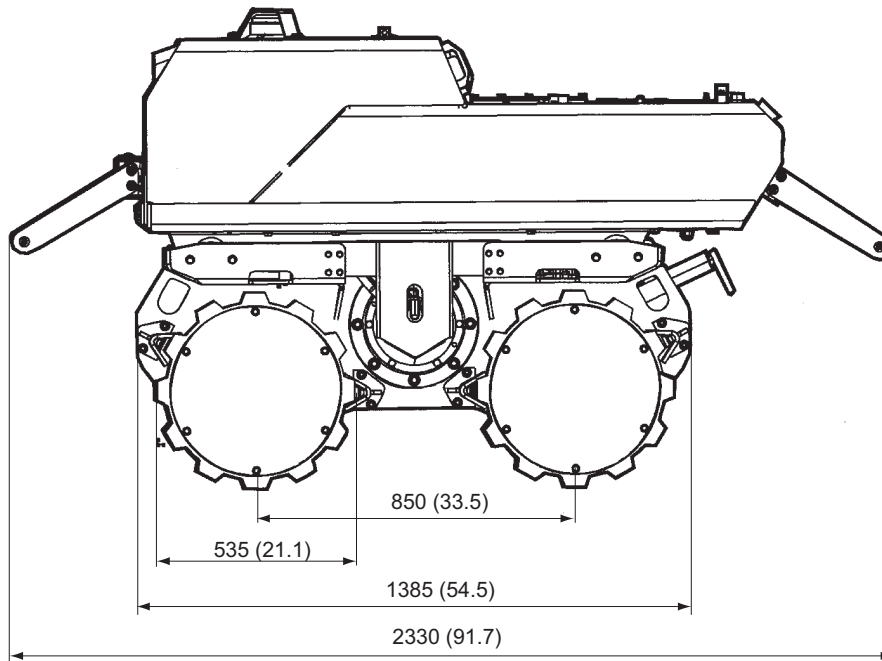
Usikkerheder, lydværdi

Usikkerheder, lydværdi		
Type	K _{WA} dB(A)	K _{pA} dB(A)
LP 8504	1,5-2,5	2,5-3,0

Usikkerhedsfaktor for grusunderlag.

Dimensioner

mm (in.)



EF-overensstemmelseserklæring

EF-overensstemmelseserklæring (EF-direktiv 2006/42/EF)

Vi, Atlas Copco Construction Tools EOOD, erklærer hermed, at nedenstående maskiner er i overensstemmelse med bestemmelserne i EF-direktiv 2006/42/EF (Maskindirektiv) og 2000/14/EF (Støjdirektiv), og nedenstående harmoniserede standarder.

Rendekomprimeringsmaskine	Garanteret lydeffektniveau [dB(A)]	Målt lydeffektniveau [dB(A)]
LP 8504	106	104

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

- ◆ EN500-1:2006+A1:2009
- ◆ EN500-4:2011
- ◆ EN13309:2000/prEN13309:2008
- ◆ ETSI EN 301 489-1 v1.8.1 2008-04

Følgende andre standarder er anvendt:

- ◆ 2000/14/EC, appendix VIII
- ◆ 2004/108/EC
- ◆ ISO13766:2006
- ◆ 1999/5/EC

Impliceret bemyndiget organ for direktiv:

Lloyds Registrater Quality Assurance, NoBo no.0088
 Göteborgsvägen 4
 433 02 Sävedalen
 Sweden

Autoriseret repræsentant for teknisk dokumentation:

Emil Alexandrov
 Construction Tools EOOD
 7000 Rousse
 Bulgaria

Administrerende direktør:

Nick Evans

Producent:

Construction Tools EOOD
 7000 Rousse
 Bulgaria

Sted og dato:

Rousse, 2012-12-31

Uautoriseret brug eller kopiering af indholdet, også uddrag af driftsvejledningen, er forbudt. Dette gælder særligt varemærker, modelnavne, delnumre og tegninger.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1147 91d | 2015-11-11